



世界汉语教学学会通讯

SHI JIE HANYU JIAOXUE XUEHUI TONGXUN

- 文化的多元和中华文化特质
- 欧洲汉语基准项目成果交流研讨会在京召开
- 第六届全美中文大会在美国波士顿举行
- 2013年度孔子学院奖学金招生办法
- 法国汉语教学的现状、教学标准及其学科建设
- 蒙古国汉语师范专业建设调查研究
- 教无定法，学有所值
- 尼泊尔汉语教师志愿者常用课堂管理技巧15例

第2期
2013年
(总第19期)

主办单位：世界汉语教学学会
网址：www.shihan.org.cn/newsletters
www.shihan.edu.cn/newsletters



目录

■ 特稿

文化的多元和中华文化特质 许嘉璐 3

■ 焦点回顾

欧洲汉语基准项目成果交流研讨会在京召开 6

■ 新闻点击

习近平会见俄罗斯汉学家、学习汉语的学生和媒体代表 7

南非第四所孔子学院揭牌 7

第六届全美中文大会在美国波士顿举行 7

美国犹他州议会表彰国家汉办汉语教师志愿者 8

全美外语教学协会年会后续研讨会举行 8

■ 项目动态

2013年度孔子学院奖学金招生办法 9

■ 理事专栏

法国汉语教学的现状、教学标准及其学科建设 白乐桑 11

■ 国别调研

蒙古国汉语师范专业建设调查研究
——以蒙古国国立教育大学为例 朝格吉乐玛 18

■ 世汉论坛

教无定法，学有所值 宋连谊 20

略评国别化汉语教材《进步》 陈庆江 25

■ 教学互动

海外中小学汉语教学中的“文化优先”原则 卢畅 28

目录

巧用地图教汉语 徐品香 30

尼泊尔汉语教师志愿者常用课堂管理技巧15例 李加方 32

■ 交流空间

日本立命馆孔子学院介绍 35

海南师范大学东南亚汉语推广师资培训基地介绍 36

■ 会员专区

泰国孔敬大学孔子学院举办2013年本土汉语教师培训 37

俄罗斯国立人文大学孔子学院成功举办“全俄中学生汉语教学法研讨会” 37

英国伦敦大学教育学院孔子学院举行中文教学及教材培训 37

■ 教材推荐

Profile Deutsch 《德语语言大纲》 38

Ni Shuo Ne? 《你说呢?》 38

Liao Liao 《聊聊》 38

《进步》 39

《新HSK讲座1级》 39

《漫话中国人》 39

■ 会议信息

2013年第三届汉语国别化教材国际研讨会(第一号) 40

第五届亚太地区国际汉语教学学会年会及论文征集 40

■ 编读往来

热线Q&A 41

· 特稿 ·

文化的多元和中华文化特质¹

■ 第九届、第十届全国人大常委会副委员长 许嘉璐
世界汉语教学学会会长

一、文化的本质是多元的

人类的历史，从来是文化多元及其发展的历史，是多元文化相互接触的历史。这是因为，文化是人类的生活方式，民族文化是民族的生活方式。由于地理条件（包括气象条件）、生产方式以及偶然性等等因素的孕育和制约，各个民族的生活方式自然形成差异，文化呈现多元。由于人类是社会性动物，逐渐形成人类所特有的理性，因而不同文化必然发生接触。或因迁徙，或因为了种族的生存和延续，保护和争夺仅有的物质生活资源而与文化他者相遇。

在前现代的久长时间里，人类对文化多元的感知和应对，是不自觉的，是“跟着感觉走”的。人们只觉得他者和自己不一样，“非我族类”，好奇，警惕，防范，抗拒，冲突。在这段历史里，多元文化之间的接触是有限的，知道山外有山、天外有天的民族很少。接触，不管什么样的接触，文明的和野蛮的，都促进了多元文化的各自发展，积累了大量关于多元文化相处、相离的经验和教训。对于像中华民族这样重视历史记录、善于以史为鉴的民族，一代一代的后来者不断享受着前人的经验和教训，这是中华民族延绵不绝而文化永远常新的重要原因。纵观全世界的情况，相反的例证却数不胜数。为什么有此截然不同的不同？这的确值得人们深思。

二、文化——各个民族的文化，本质上是排他的

为了维护自己的生活方式和信仰，人们（民族、人群和个人）对他者的文化总抱着怀疑的态度。这是因为，人们习惯于已有的生活习惯、风俗、礼仪；而信仰是与

生命及未来直接相关的，切断信仰以及由信仰派生或影响的礼仪、风俗几乎等于断绝了自己和后代的未来，即使在同一宗教或同一系统的宗教内部也是如此。这是历史过往中世界上宗教战争不断的根本原因或借以号召民众的口号之一。



处理与不同文化接触的方式也因不同文化的核心理念不同而显现出明显的差异。总括起来，对待异质文化不外乎以德相融和以力相抗两类。以德相融，避免了相抗所造成的苦难，各自的文化也因为有了异质文化的刺激和启示，有充裕的时间和空间去消化吸收他者文化中的营养而继续成长；以力相抗，其效果自然相反，除了死亡的灾难之外，遗留下来的恶果之一则是扩大了与异质文化的心理距离，不但自身的文化成果受损，而且一旦结仇，百世莫解，给后世的再一次相抗埋下可怕的种子。相抗双方有时有正义和非正义之分，有时则难判是非。如果姑且不着眼于对与错的划分，而从人类生存的历史长河看，对抗之不可取，是自不待言的。中华民族所幸的是，在中华大地上，自进入文明时期起，就没有发生过任何宗教战争。这在人类历史上是罕见的奇迹。

不同文化之间其实还有一种关系，即彼此隔绝。这在工业化之前不足为奇，而在经济全球化时代，绝大多数民族即使想自我隔离也是不可能的。或者我们可以换句话说，这种方式也不可取。

三、文化的多元性受到空前重视

文化多元是历史的和现实的存在，但是对于人类来说却是个新话题。我们不妨回忆一百年前，即1913年，一次大战前夕。第二年就发生了在科技最为先进的欧洲内部的相互杀戮。于是，统治全世界百年的大英帝国衰落了。接下来是德国之复苏和还是科技最发达国家发动的第二次大战，整个欧洲衰退了，美国取而代之。那些坚持认为唯有世界中心的文化才是文化的人们注意到了东方，于是冷战开始，殖民地纷纷

¹ 这是作者在以“多元文化传承与创新”为题举行的“澳门论坛（2013）”上的主题演讲。

· 特稿 ·

独立。居于世界巅峰、睥睨众小的狂傲者，只有在自己身心俱疲的时候才会发现他的存在。于是，自上个世纪中叶以来，特别是在这个世纪即将到来之际，世界文化的多元性越来越受到重视。可能其中有以下几个原因：

1. 人类的理性已经比较成熟。经过从农耕时代到工业化时代无数先哲先圣的观察、思考、探究，人类渐渐把握到文化的本质和基本规律，认识到不同文化接触应遵循的“规则”。但是，人类的理性总是有局限的，因而在认识到文化确实是多元的、应该是平等的之后，在对下一步该怎么办的判断和选择上必然出现差异。亨廷顿教授的《文明的冲突》就是这一环境下出现的。

2. 在关注文化多元化的潮流里，以学术界为主提出的不同文化应该相互包容、相互尊重、相互学习，把文化的排他性转化为与他者相融的刺激和动力的声音越来越强。认为不同文化必然冲突的观点受到越来越强烈、越来越深入的挑战。但是眼前的事实还常常与人们的期望相左，可能也正是一件接一件的文化冲突事件，唤醒了更多的人对世界的现在和未来进行理性的分析。

3. 以德相融的处理方式取得成功的例证逐渐增加并为人所知。例如从上个世纪六七十年代起犹太教和基督教关系的改善，天主教和基督教、犹太教关系的变化，中国以和平友好的方式处理和邻国边界问题，乃至香港、澳门平稳回归等等，都为处理不同文化之间的关系、摆脱千年不变的思维和狩猎农耕时代的老经验，提供了确凿的例证。

4. 世界各国越来越多的智者加入到呼吁不同文明对话、和谐相处的行列里来。



这些智者的文化背景、学术积累、呼吁的对象、研究的方法、预想的目的不尽相同，但是主张不同文化应该对话，可以对话，应该通过对话相互了解、促进和平，是完全一致的。学界的声音在各国产生了不同程度的影响，下启民众，上达政要，起到了促使思考、增加选项的作用。联合国的教科文组织、社会和经济组织、文明联盟，以及国际公众论坛、中国尼山论坛、国际炎黄文化论坛近年在世界各地的积极活动，为尊重和重视文化多元化的声音提高了分贝。

当然，我们不是盲目的乐观主义者。工业化、信息化和工具理性，正在以远远超过尊重文化多元化的力量在世界许多地方发威；武器的智能化正在和准备着以越来越精巧的方式威胁着人民平静的生活和宝贵的生命。这些，也使得处理不同文化间关系的活动出现许多不可预测的变数。不同文化间的对话将是长期的、艰难的。我的一位天主教朋友说，这将是一种长时间的“苦行”。我认为这个比喻恰当而形象，对此，所有关心和参与不同文化的人们都应该有充分的心理准备。

四、多元文化对话的核心是信仰和宗教

文化的排他性从来会以宗教或对带有宗教性学说的信仰为支撑。例如十字军东征，伊斯兰从第七、八世纪开始的扩张，以及亨廷顿教授所“预言”的当代主要冲突，无不如此。这些冲突或赤裸裸地以宗教的名义，或用其他说辞做些遮掩，但是如果剥开外皮看看内瓤，其中的宗教性是路人皆知的。

任何形式的排他性，无例外地都出自于恐惧或贪婪，许多时候则二者兼备。如果出于恐惧，则常常是主动地或被动地自卫；如果出于贪欲，则必然是主动对对方的无情侵略。

虽然排他性是所有文化的共点，却有轻重之别，这体现在对待和处理与他者关系的态度和方式方法的差异上。这种差异取决于不同文化的核心，即宗教或学说的哲学基础。

毋庸讳言的是，一神教的哲学是非此即彼，非好即坏，二元对立。虽然德国著名的天主教神学家汉斯·昆（汉译“孔汉思”）认为基督教的二元论属于古代库姆兰修道士，而库姆兰是受了波斯哲学的影响。但是即使我们不到《福音书》中寻找，在《旧约》的《创世纪》里就可以看到后来愈益完善的二元对立论的基础，即上帝是造物主，而宇宙中的一切都是被造物，二者永远不能互换位置。

一旦神学用哲学武装起来，其所排斥的就不只是另外的神，而是与己意不合的一切。这虽然已经背离了创建一神教的本旨，但久而不以为异，竟成为指导一切的原则了。（孔汉思教授正确地指出了《旧约》和《新约》中的耶稣基督都不主张采取武

· 特稿 ·

力对抗。以上所述均见其所著《论基督教》一书。)

五、中华文化的特质

众所周知,中华文化的伦理观最突出的一点是主张“和而不同”,其哲学基础是整体论、综合论、经验论。这和一神论的二元论、分析论、先验论形成鲜明对照。

中华文化的三大支柱儒、释、道,在经过冲撞、融合之后,在哲学上基本上达成一致。在中华民族看来,每个人都是社会人际网络中的一个结点,自然是整个社会的一部分;进而扩展,一国之人是一个整体,人类是一个整体,整个宇宙,包括所有的人和物也是一个整体,因而个人、家庭、国家、人类都是宇宙的一个极其微小的部分,这就是所谓天地一体、天人合一、“同胞物与”。用以处理人际关系、国际关系、人与自然的的关系,都以儒家的“仁”、佛家的慈悲、道家的“善”为原则。这就是几千年来中华大地上不同源头的地域文化,外来的佛教文化和后来的伊斯兰、基督和天主等宗教不但可以和谐共处,而且相互吸收经验和营养,从而不断发展、创造,保障了中华民族的繁衍壮大的根本原因。

在中国人心里的“天下”,随着地理知识的不断扩展和交通的便捷而不断延伸。在经济全球化的今天,我们所关心的不仅是一己,而且是全人类,不仅是眼前,而且是属于子子孙孙的无限未来。在这种思维下,我们对应该如何对待多元的文化,用不着反省、思考、反复论证,就可以得出符合宇宙规律和人类社会规律,符合世界未来需求的结论。

中华民族的这些观念来自于无数世纪的经验。即使后人是从先贤那里学习而获得启发和教诲的,但是寻根究底,先贤的智慧也还是从实践中总结出来的。例如在古代,强势文化对于相对弱势的亚文化,从来就不是采取强制压迫和消灭的态度。那时有夷夏之分,其标准则在于教化水平之高低,对所谓“夷狄”,不存在种族性歧视,所以孔子“欲居九夷”而不以为“陋”,认为“微管仲,吾其被发左衽矣”,提倡“远人不服,则修文德以来之”;孔夫子知道其“道不行”,曾又发出“乘桴浮于海”以达东夷的感叹,因为他主张“四海之内皆兄弟也”。现在,几乎全世界都知道并赞赏孔子所提倡的“己所不欲,毋施于人”,这里所说的“人”,应该是囊括了全天下所有的人的。看看近代以来中国对待其他国家人民的态度和方式,就可以清晰地感到先祖的宽阔胸怀仍然完好地保存在中华文化的基因和国人的血液里。这已经不仅仅是中国人的处世经验,而且是一种民族美德,也是可以奉献给当代世界的一份礼物。

中华文化特质之“特”,就在于和弥漫于大半个世界的一神论哲学相比而显其异,还在于当许多人把文化的多元性视为新大陆的时候,中华民族已经履践了几千

年,视之为已然和当然。应该说,有中华民族这样坚守文化多元、包容他者的成员,是世界之福,人类之幸。

六、中华文化的哲学特质在己身内部的表现

中华文化的哲学特质也表现在自己的主流文化对待亚文化的态度上。

中华文化内部不但是多元的,而且是多种源头的。以黄河流域为主体的中原文化,不断吸收了其他地区和民族、部族的文化而不断成长,同时又渗透式地反馈给周边。而各个亚文化也同样与异质文化相处、互动,相得益彰。说到这里,不能不提到中国亚文化地区之一——澳门这个多元文化的城市。

几年前,我曾在这里说过,澳门可以说是中华式的文化理性的缩影和样板。人们熟知澳门的过去。几百年中,在主权已不在我的情况下,澳门的中华文化并没有中断,而是以中华文化为根基,大度地容纳来自远方的异质文化,并形成了面貌既异于彼,也与中华文化本体不完全相同的文化。回归之后的短短十几年,澳门的文化又呈现出喜人的稳步发展的态势。澳门文化坎坷的和幸运的历程,将为整个中华文化提供不可多得的经验。

不能回避的是,澳门和祖国大陆,乃至和当今世界各个民族文化一样,正在面临着空前严峻的挑战。这就是受到前面所提到的工具理性、物欲横流、个人至上这一强势文化的逼迫。但是,澳门既有几百年的经验,现在又有祖国经济蓬勃发展和文化建设稳步前进的依托,一定会和全国一样,逐步寻找到抵御泯灭人之本性、欲推挽人类回返原始的文化,使澳门成为中国南端的中华文化重镇。

经济永远是社会得以存在和发展的基础。我衷心地希望,澳门在更好地发展经济、改善民生的同时,更为自觉地探索未来的文化发展之路,继续为祖国大陆提供难得的经验。



· 焦点回顾 ·

欧洲汉语基准项目成果交流研讨会 在京召开



2013年3月23日，孔子学院总部/国家汉办组织召开了欧洲汉语基准项目成果交流研讨会。国家汉办副主任、世界汉语教学学会副会长马箭飞教授主持了本次研讨会。来自德国、法国、英国的欧洲汉语基准项目专家及国内汉语教学、语言测试领域的十多位专家、学者等参加了研讨会。

马箭飞主持会议时提出，本次研讨会是一个开放的讨论，希望通过答疑解惑，使大家更加了解欧洲汉语基准项目，具体对比探讨欧洲汉语基准和新汉语水平等级标准的异同，并就双方合作的方式进行讨论。

欧洲汉语基准项目顾问、法国教育部汉语总督学白乐桑介绍了欧洲语言共同参考框架。欧洲语言共同参考框架2001年问世，2008年出版中文版。它为欧洲语言的评量架构和教学、考试、教材等提供一个基准。欧洲语言共同参考框架设计了从A1到C2的评估标准，描述使用者在每一个水平应当能够完成的交际任务。A1、A2对应初级使用者，B1、B2对应独立使用者，C1、C2对应精通使用者。欧洲汉语基准项目

(EBCL)是由欧盟资助的，依据欧洲语言共同参考框架文件，为欧洲汉语学习者和使用者制定的汉语能力基准框架，以便于他们能够参考此基准学习汉语、使用汉语。

欧洲汉语基准项目专家、英国伦敦大学资深教师宋连谊介绍了欧洲语言共同参考框架与汉语作为外语教学的关系。欧洲语言共同参考框架不只是为欧洲语言设计的，而是在欧洲范围内语言教学的框架，也基本符合汉语的标准。宋连谊还介绍了欧洲汉语基准项目在汉语能力分级以及在每个级别需要掌握的汉字数量等问题上做了大量研究。

欧洲汉语基准项目专家、德国柏林自由大学汉语中心主任顾安达对照欧洲汉语基准项目图表，详细地阐释了A1和A2级别中关于汉字、拼音、写作、阅读等能力的描述，特别强调了汉语书面语阅读最晚也应该在B1阶段教授，写作能力的培养可以到B2进行。顾安达还介绍了欧洲汉语教学需要用多少时间来达到一个标准。平均来讲，A1如果不教汉字的话，可以用100—150个学时来完成。B1听说读写水平大概需要1000学时；要达到B2水平，必须到中国留学一年。

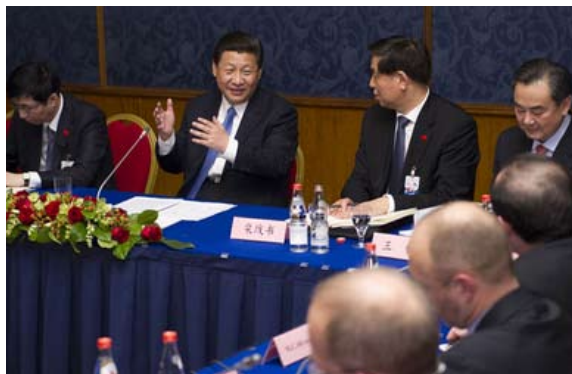
与会专家们就欧洲汉语基准项目展开了热烈的讨论，中外双方专家对比了欧洲汉语基准项目和新HSK在分级、汉字等方面的异同，探讨了欧洲汉语基准项目与汉语教师标准、教师培训、教材开发等方面的关系。与会专家一致认同，应该加强中外双方合作，共同努力，进一步开发欧洲汉语基准项目，以及学习者自测档案、语料库、汉语测试等相关产品，并尽快投入到汉语教学实际应用中。

(世界汉语教学学会秘书处供稿)



· 新闻点击 ·

习近平会见俄罗斯汉学家、 学习汉语的学生和媒体代表



2013年3月23日晚，国家主席习近平在莫斯科会见了俄罗斯汉学家、学习汉语的学生和媒体代表。俄罗斯国立人文大学孔子学院院长、世界汉语教学学会理事易福成教授受邀参加了会见。

习近平表示，在座的朋友包括老中青三代，有德高望重的“中国通”，有正在努力成为“中国通”的青年人。你们长期热忱投身中俄友好事业。我谨代表中国政府和人民，向你们致以诚挚敬意。我愿意多听听大家的看法和建议。

与会人员踊跃发言，现场气氛热烈。易福成作为莫斯科第一家孔子学院的外方院长、世界汉语教学学会理事，在发言中表达了他对中国的友好感情，并就加强汉语教学和当代中国研究、推动两国媒体文化交流等提出看法和建议。易福成提出，现在越来越多的俄罗斯大学生对中国日新月异的发展倍加关注，这种关注已经转化为学习汉语的愿望和行动，并在对中国不断了解的过程中升华为对中俄友好事业的热爱。

在听取发言后，习近平表示，听了各位发言，

很受启发。你们的感受积淀很深，你们对中国充满感情，对中俄关系充满期待。我们一定会认真研究你们的美好愿望和见地。

习近平还表示，文化交流是民心工程、未来工程。俄罗斯是世界上最早研究汉学的国家之一，汉学水平处于世界领先地位。正是因为两国文化长期交流融合，中俄友好才根深叶茂。俄罗斯文学家果戈理说过，青年之所以幸福，是因为拥有未来。要发展好中俄关系，就要面向未来，培养青年一代的友谊。要让青年人了解对方国家的历史和现在，学习对方国家的语言和文化，进行心灵的沟通。只有多交流、多接触，认识才能更全面、更深刻。

习近平强调，中华民族和俄罗斯民族都有悠久的历史、古老的文明、灿烂的文化，都是伟大的民族。我们两个伟大国家要更加亲近、更加友好，一定要世代友好、永不为敌。中华民族伟大复兴的中国梦同俄罗斯发展振兴的奋斗目标是高度契合的。让中俄两国携起手来，并肩发展。

(根据国家汉办网站内容整理)

南非第四所孔子学院揭牌

2013年3月26日，在习近平主席和南非总统雅布·祖马共同见证下，孔子学院总部总干事、国家汉办主任许琳与南非德班理工大学校长艾哈迈德·巴瓦在南非行政首都比勒陀利亚共同签署了双方合作设立德班理工大学孔子学院的协议。这是中国新一任最高领导人首次外交出访见证签约的第一家孔子学院，也是祖马总统家乡夸祖鲁·纳塔省首家孔子学院。同日发表的《中华人民共和国和南非共和国联合公报》声明：中方欢迎



和支持南非申办孔子学院，加强汉语培训。

3月27日，德班理工大学在里特森校区举行隆重仪式，福建农林大学党委书记叶辉玲与艾哈迈德·巴瓦校长签署了合作建设德班理工大学孔子学院的执行协议，许琳总干事和南非代表共同为孔子学院揭牌。

(根据国家汉办网站内容整理)

第六届全美中文大会在美国 波士顿举行

2013年4月7日，由美国大学理事会、亚洲协会与孔子学院总部/国家汉办共同主办的第六届全美中文大会在美国波士顿召开。中美教育部门官员、高等教育工作者、中小学校长、学监、汉语教师等1200余人出席会议，共同探讨美国中文教育现状与未来发展道路。

为期3天的大会以“拥抱未来”为主题，包括5场全会、7组分会及多场专题研讨会和教学资源展览等。亚洲协会董事会主席Henrietta Fore，美国大学理事会主席David Coleman，美国教育部助理部长

· 新闻点击 ·



Deborah Delisle, 中国教育部副部长郝平, 孔子学院总部总干事、国家汉办主任许琳等中美人士出席了开幕式并致辞, 高度评价中文教育对推动中美人文交流、促进中美关系的重要影响, 并与参会嘉宾就美国汉语教育的发展进行了讨论。

欢迎晚宴上, “汉语桥”中文比赛的获奖者也登台献艺, 表演了快板和民歌演唱。孔子学院的学生还带来了中西乐器合奏的中国经典曲目《梁祝》, 赢得了在座来宾的满堂喝彩。

全美中文大会旨在促进全美各地汉语教学机构和教师的交流, 推进美国汉语教学的发展, 是美国影响力最大、规模最大的研讨汉语教学的会议。大会自2008年起, 每年举办一次, 已有来自美国48个州及哥伦比亚特区, 以及中国、澳大利亚、加拿大、新加坡、英国等国的5000余位代表参加大会,

在孔子学院总部/国家汉办的积极推动下, 美国汉语教学发展迅速。目前, 美国是全世界设立孔子学院和孔子课堂最多的国家。2011年注册学生近16万人, 举办文化活动2800多场次, 共有147万人参加。美国开设汉语课的公立大中小学超过5000所, 学汉语学生数达到20多万, 1000多所大学开设汉语专业, 招生规模达5.2万人。

(根据国家汉办网站内容整理)

美国犹他州议会表彰 国家汉办汉语教师志愿者

2013年2月28日, 美国犹他州参议院专门召开会议表彰在该州进行汉语教学的25名国家汉办汉语教师志愿者, 以感谢他们为犹他州汉语教学做出的杰出贡献。

议员代表首先热情洋溢地介绍了志愿者及他们对犹他州汉语教学的贡献。随后, 2名来自中文沉浸式项目的小学四年级学生, 用流利的汉语向全体议员汇报了学习汉语的感受, 学习汉语已经改变了他们的未来。此后, 参议员Howard Stephenson会见了志愿者一行, 高度赞扬了他们的工作热情和成果, 感谢大家为汉语项目在犹他州的成功开展所付出的努力, 并为志愿者一一颁发由参议院议长Wayne Niederhauser签名的荣誉证书。



这25名汉语教师志愿者来自中国各地, 分别在犹他州23所中小学承担汉语教学工作, 约占该州开设汉语课程学校总数的25%, 成为在犹他州传播中国语言文化的友好使者。

(根据国家汉办网站内容整理)

全美外语教学协会年会后续 研讨会举行

2013年1月13日, 美国亚利桑那州立大学孔子学院举办了全美外语教学协会年会后续研讨会, 为任教于亚利桑那州的70多位中文教师带来了最新的中文教学资讯。共有13位参加了去年冬天在费城举行的全美外语教学协会年会的教师针对五个专题做了精彩的报告。

上午的报告共有三大专题, 9位教师和大家分享了他们从全美外语教学协会年会上得到的最新资讯, 并且提供了他们自己的课程设计。讨论的内容包括“高级中文教学的活动设计”、“发展以主题为中心的课程设计”、“商务汉语课程教学方法”以及课堂管理、教学管理、教学策略等主题。下午的两个专题报告同样精彩纷呈, 包括“评估和科技”以及“如何将文化和语言课程结合成整体”等内容。

本次研讨会获得了巨大的成功。与会教师们接收到了来自全美外语教学协会年会的最新信息以及他们最需要的教学信息, 学习了许多新的教学方法, 受益匪浅, 并希望孔子学院能够多举办各类培训活动, 让他们多多学习, 提高汉语教学质量。

(根据国家汉办网站内容整理)



· 项目动态 ·

2013年度孔子学院奖学金 招生办法

为支持孔子学院建设,促进汉语国际推广和中国文化传播,培养合格的汉语教师 and 各类汉语人才,孔子学院总部/国家汉办(以下简称汉办)设立孔子学院奖学金,资助外国学生、学者和汉语教师到中国有关高等学校(以下统称“接收院校”)攻读汉语国际教育专业硕士学位,或学习汉语言文学、中国历史、中国哲学专业。

一、招生类别及申请条件

本年度奖学金招生类别是汉语国际教育专业硕士、一学年研修+汉语国际教育专业硕士、一学年研修生和一学期研修生。招生对象为非中国籍人士,身体健康,年龄一般在16至35周岁之间(在职汉语教师可放宽至45周岁)。

1. 汉语国际教育专业硕士:向孔子学院(课堂)优秀学员,海外本土汉语教师,HSK考试成绩优秀



者,“汉语桥”世界大、中学生中文比赛优胜者,各国大学中文专业优秀毕业生提供,入学时间为2013年秋季,资助期限为2学年。申请者应具有学士学位或相当学历,HSK成绩不低于五级180分、HSKK成绩不低于中级50分,同时书面承诺毕业后至少从事5年汉语教学工作。有具体任教意向者(须提供拟任教单位出具的证明)将被优先录取。汉办将为优秀毕业生回国任教提供支持。

2. 一学年研修+汉语国际教育专业硕士:向非洲和拉美地区有志于从事汉语教学工作的孔子学院学员提供。申请者须与孔子学院或拟任教单位签订协议,应具有学士学位或相当学历,HSK成绩不低于三级180分、HSKK成绩不低于初级60分;第一学年结束前通过年度评审且汉语能力取得HSK五级180分以上成绩者,可继续在华攻读汉语国际教育专业硕士学位。汉办将为其毕业回国任教者提供支持,如,招聘为本土汉语教师并给予工资补贴等。

3. 一学年研修生:向孔子学院(课堂)优秀学员,“汉语桥”世界大、中学生中文比赛优胜者,海外本土汉语教师,大学中文专业优秀毕业生,HSK考试成绩优秀者,或有志于从事国际汉语教育的人士提供,学习专业包括汉语言文学、中国历史和中国哲学,入学时间为2013年秋季,资助期限为一学年。申请者HSK成绩须不低于三级180分、HSKK成绩不低于初级60分,或在孔子学院学习时间达到120学时以上。

4. 一学期研修生:向孔子学院(课堂)优秀学员,“汉语桥”世界大、中学生中文比赛优胜者,海外本土汉语教师,大学中文专业优秀学生,HSK考试成绩优秀者提供,学习专业包括汉语言文学、中国历史和中国哲学,入学时间为2013年秋季或2014年春季,资助期限为一学期。申请者HSK成绩须不低于二级120



分、HSKK成绩不低于初级40分,或在孔子学院学习时间达到60学时以上。

各类别奖学金优先资助具有HSK和HSKK成绩者。“汉语桥”比赛来华复赛获奖选手按奖项规定内容办理入学申请手续。申请者若重复提交申请材料,则视为无效。

二、奖学金资助内容及标准

孔子学院奖学金按资助内容包括:注册费、学费、基本教材费、一次性安置费、生活费,提供住宿、门诊医疗服务和来华留学生综合保险。其中,生活费标准是:一学期和一学年研修生人民币1400元/月;汉语国际教育专业硕士生人民币1700元/月。一次性安置费标准是:发给在华学习时间为一年以上者人民币1500元/人;发给在华学习时间为一学期者人民币1000元/人;录取前已在华学习半年以上者,不再发给一次性安置费。

三、招生流程

1. 自本办法发布之日起,申请者可登录孔子学院奖学金网站(<http://cis.chinese.cn>)注册个人账户,查询接收院校及专业信息,在线填写、提交《孔子学院奖学金申请表》。

2. 汉办委托各国孔子学院(独立设置的孔子课

· 项目动态 ·



堂), 有关海外汉语考试考点, 中国驻外使(领)馆教育、文化处(组), 接收院校和未建孔子学院国家的有关高等学校作为推荐机构, 负责按招生要求审核属地申请者资格及申请材料, 并于4月25日前将推荐名单汇总提交汉办。

3. 接收院校负责审核申请者入学资格, 并于5月25日前向汉办提交符合条件的奖学金留学生预录取名单。

4. 汉办将组织专家进行评审, 对符合条件者择优录取。获奖者名单将于6月15日前在奖学金网站公布, 同时通知接收院校和推荐机构, 并由推荐机构通知申请者本人。

5. 接收院校须于7月1日前将《录取通知书》、《报到须知》、《外国留学人员来华签证申请表》(JW202表)等入学材料寄达推荐机构, 由推荐机构转交申请者本人。

四、申请材料

申请者须登录奖学金网站, 填写《孔子学院奖学金申请表》, 并附上以下证明材料的电子文档:

1. 护照照片页。
2. HSK、HSKK成绩报告。

3. 经过公证的最高学历或在校学习证明。
4. 推荐信及承诺书。未建孔子学院国家的有关高校中文专业学生, 须另附校长签发的推荐信。汉语国际教育专业硕士申请者须同时提交两名副教授及以上职称导师的推荐信(用中文或英文书写), 以及毕业后至少从事5年汉语教学工作的承诺书(用中文书写并签名)。
5. 未满18周岁的申请者, 须提交委托在华法定监护人的相关法律文件。
6. “汉语桥”世界大、中学生中文比赛来华复赛获奖者须提供奖学金证书。各国分赛区优胜者须提供获奖证明和赛区主办单位出具的推荐函。
7. 在职汉语教师须提交就职机构出具的在职证明和推荐信。
8. 申请“一学年研修+汉语国际教育专业硕士”连续学习的, 须提交与孔子学院或拟任教单位签订的协议。

9. 接收院校所需的其他证明材料。

五、入学及年度评审

1. 奖学金获得者须根据接收院校规定按时到校报到。无故逾期未报到者, 奖学金资格不予保留。
2. 入学体检不合格者, 奖学金资格将被取消。
3. 按照《孔子学院奖学金年度评审办法》的规定, 汉语国际教育专业硕士须在入学后第一学年结束前参加年度评审, 符合条件者方可继续享受下一年度奖学金。

六、联系方式

孔子学院总部/国家汉办 考试与奖学金处

地址: 北京西城区德胜门外大街129号

邮编: 100088

电邮: scholarships@hanban.org

孔子学院奖学金网站: <http://cis.chinese.cn>

HSK、HSKK考试网站: <http://www.chinesetest.cn>

(根据国家汉办网站内容整理)



· 理事专栏 ·

【编者按】2013年3月22日，法国教育部汉语总督学、世界汉语教学学会副会长白乐桑教授为大连外国语学院2013年赴欧美孔子学院/课堂志愿者储备培训班的学员们做了题为《法国汉语教学的现状、教学标准及其学科建设》的专题讲座。现将讲座内容整理刊发，以飨读者。

法国汉语教学的现状、教学标准及其学科建设

■ 法国教育部汉语总督学

巴黎东方语言文化学院博士生导师 白乐桑

世界汉语教学学会副会长

各位志愿者们，

下午好！今天我特别高兴能和在场的志愿者们交流，你们都将奔赴欧美的各所孔子学院。不过需要提醒各位，欧和美是两回事，欧洲国家之间不要以为都大同小异，也有不少差异，包括文化差异、语言差异。我和顾安达老师是用汉语沟通，因为我的英语水平比较差劲，所以只能用汉语沟通；而在德国和英国吃早餐，对我来说也是比较“恐怖”的体验。但按中国人的说法就是要入乡随俗，我们到各国都应该融入当地的语言文化，包括汉语在当地作为一门学科的历史，各国之间都有一些差异。

今天来，我很高兴，距离我1973年第一次来中国有40年了，当时我和你们的年龄差不多。我们是作为冒险者来的，而你们作为21世纪的人才，在这个全球人才大幅度流动的时代，能出国当志愿者是非常难得的机会，希望并相信你们会有很大的收获。因此，我觉得你们必须真正了解当地的文化，至少是与汉语教学相关的特点、历史和文化。

法国在汉语教学中很早就突出了汉字，刚才有同学提到关于汉字的问题，我很感兴趣。其实这涉及到老师如何教的问题。如果是同一个老师教，不同人有不同的心理特征。有的人对视觉比较敏感，有的人对听觉比较敏感，尤其是西方人。人在这方面是不平衡的，或者是偏向视觉，或者是偏向听觉。如果让我选择今晚回北京去看画

展还是去听音乐会，我可能自然而然就去听音乐会了，因为听觉是我的个人倾向。

我经常听到“中文难学”的说法，但主要是在中国听到的，相反在国外，实事求是地说，这种说法并不多。比方说对汉字的印象，在巴黎随便问一个行人，第一会先说“美观”，第二会说“神秘”，第三可能会说“难学”。对于汉语学习者，我也做过调查，并不像想象的那样，绝大多数会先说“难学”。所以我一直赞同这个说法：汉字是距离非常疏远的文字，距离疏远并不等于难学。刚才我一直说我的英文水平比较差，中文水平比英文好。如果说中文难学，不可能是这样的情况。所以单纯说“难学”，是忽视了一些主观因素。

一、汉语是第二文字语言

引用现代语言学之父索绪尔的一句话：“对中国人来讲，文字是第二语言。”我觉得索绪尔这句话讲得很好，非常符合我在汉语教学方面的一些观点。教汉语就是同时教两门学问，这不像拉丁字母的语言。我去年提出了这样一个观点：汉语是第二文字语言，而无论是英语、德语还是法语，除了一点小差异之外都是拉丁字母；我们学阿拉伯语就是学习第二文字语言，俄语也是第二文字语言。当然都是字母，但不是拉丁字母；而学习汉语那就是一个飞跃，一个质的飞跃。

我也用过这么一个比喻：汉语不仅是距离很疏远的语言，而且是像电脑一样呈现分区状态的。我们会遇到这样的情况，教汉语时教授了一些词汇，但和所学的汉字没有直接的关系。在法国，为了保证效果，我一直主张小学汉语教学里的“语”和“文”要绝对地分开。教学和医学一样，关键在于效果。由于孩子的思维还没有发展完全，学会说话、培养听力是没有问题的，可是文字就不一样了。应该从基本字出发，以字根为条件，列出字组，如木、林、森、本、末等等，这比让孩子在学说“你好”、“谢谢”、“几岁”阶段时学写“谢”字是更容易接受的。这也证明了汉语在一定程度上要承认其分区状态的特点。

二、法国汉语教学的背景和特征

不少西欧国家对中国文化和语言的兴趣一直非常浓厚，法国在这方面的背景就更特殊了。我认为“汉语热”这个表达不太准确，因为法国对中国文化、语言已经热了几百年了。2003年、2005年是中法文化年，影响超过了最乐观的预计，中法语言年也刚刚闭幕，反响非常大。在这儿我们先不说文化，说说语言。

和美国不太一样，欧洲到现在还深受拉丁文、古希腊文教育传统的影响，所以重文。法国有一个专业和科目一直非常先进，没有受落后观念的影响，就是对外法语教学专业。因为它不是从学校出发的，是直接从社会需求出发的。我们所有本科专

· 理事专栏 ·

业,包括外语在内,在高等教育阶段还处于相当落后的状态。我们经常向对外法语学科学习,吸收它们良好的经验,无论是编教材还是课堂教学等。

法国在汉语教学方面最大的特征:一是规模,二是历史。规模在西方国家中可能是最大的,虽然现在在法国汉语还是所谓的“小语种”(希望我们共同努力,今后摒除“小语种”的概念,至少说“英语以外的语种”还好一点)。我来自巴黎东方语言文化学院,其教授的语种有95个,这在全世界是有记录的。如果把法语、德语说成是小语种,那么爱斯基摩语、土耳其语是什么?我们应该摒除“小语种”这个名称,尤其是在对外汉语教学界。当然中文教学在法国的规模远远比不上英语、西班牙语,可是已经成为了一个社会现象。

举一个例子,我的一个硕士生半年前因为选题问题来找我,我给他出了一个建议:研究法国媒体最近六年关于汉语教学的报道,借用记者使用的软件检索。没过几天,他就给我来电话,说非常惊讶,通过搜索核心词“中文汉语教学”,没想到能收集那么多的文章。也就是说法国东西南北各地的报纸报道的语种最多的除了英语以外可能就是汉语教学。虽然这和汉语的实际规模相差较大,但我认为已经成为一种社会现象,也能反映法国人对中文、中国文化的兴趣。

三、法国汉语教学的历史

今年是2013年,法国最早设立汉语汉字教授席位是1814年,快200年了。当时作为第一位教授的法国人,雷穆莎先生(Rémusat)是怎么学汉语的呢?他没有学汉语拼音,也没有去学别的拼音方案,而是直接学汉字。这个人本来是学医的,他的爱好是植物学,特别是喜欢植物表,有一天他从收藏家那儿买到了用中文写的、比较旧的植物表。当时他对汉字一窍不通,可是他说早晚有一天会读懂这个植物表。他学汉语的起点是汉字,恐怖吗?难学吗?正相反,是挑战。

我发现这几年学术论坛上忽视了这个动机——挑战。我前年参加了一个北欧研讨会,有两位学者就做了关于学习汉语动机的调查,他们的调查表明,有相当一部分学习者正是因为汉语与自己母语疏远才去挑战的。所以,不能忽视“挑战”这一重要动机的作用,汉学家雷穆莎先生就是其中的一个。

中国人的三位祖先,沈福宗据我所知是最早去西方国家传播汉语和汉字的。他是一名教徒,来到巴黎在当时的太阳王面前表演了两件事情:第一,用筷子吃饭。据说当时太阳王路易十四十分惊讶;第二,对我们来说更重要,就是用毛笔写汉字。后来贵族阶层的报刊报道了沈福宗的表演,法国贵族阶层对汉字的概念可能就是从这时候开始建立的。

黄嘉略也是名教徒,可以说是法国正规汉学的鼻祖。他是太阳王的翻译,也启动了一个很大的工程,就是《汉法词典》。可以说,黄嘉略是法国汉学的鼻祖。

马建忠,这个你们可能听说过。说汉语是没有语法的,至少马建忠不太同意,我也不太同意。马建忠编写了中国最早的语法书《马氏文通》,并不是偶然的。他是先去法国学习法律,回国以后,中国语法学的发展就开始了。现在有专家鉴定《马氏文通》受到了当时法国语法学的影响,那时法国语法学已经发展了一个多世纪了。



四、法国中等教育阶段的汉语教学

法国汉语教学历史是比较长的。第一个中文系是1843年建立的,这和1814年(设置汉语教授席位)的意义一样重要。1958年,法国在中学开设中文课程,这在欧洲国家乃至整个西方国家都是第一次,这与1814年也一样重要。因为高等教育虽然有它的学术贡献,可在学科建设方面远远不如中等教育的汉语课程,所以,法国汉语教学的第二大特征,就是与其他国家相比,中等教育的汉语教学规模相当大。

汉语教学在中等教育方面有一定规模的意义在于,这要求我们紧跟外语教学的主流,让汉语在法国的基础教育阶段作为真正的学科,和英语教学体系一样全面。英语等语言的教学有的纲领性文件,汉语现在也有。也正是因为汉语教学有了一定的规模,所以我们必须制定教学大纲、教学目标。然而,目前高等教育本科专业并没有严格意义上的教学大纲和教学目标。

汉语水平考试考点数量在逐渐增加,最新消息,中国国家汉办刚刚同意在法国一个靠近西班牙的南方城市设立考点,前年,和法国关系非常密切的摩纳哥也设了一个考点,所以现在有12个考点。

五、法国基础教育阶段的汉语教学

小学汉语教学当然是最薄弱的一环,不过值得高兴的是,法国教育部刚公布了

· 理事专栏 ·

小学的汉语教学大纲。中法两国合作的精英项目——中文国际班中也有小学、初中和高中，这代表了法国教育体系里最强化、最精英的外语课程。现在法国几十所小学开了正规的汉语课程，不是所谓的兴趣班。汉语在法国有的学校是第三外语，就是高中三年；有的是第二外语，即从初中三年级开始学习汉语（法国初中四年，高中三年），也有从初一开始的，也就是说一共要学习七年的汉语。

六、法国汉语学习人数及分布情况

1999年基础教育和中等教育学习外语学生人数的情况是英语最多，西班牙语第二，但和英语有很大的差距，第三是德语，又远远少于西班牙语，第四是意大利语，第五是俄语，第六是葡萄牙语，而汉语是第九。但汉语在不到十年的时间里，就超越了四个语言跃居第五，其中一个还是欧洲语言——葡萄牙语。这是2007年到现在的状况，不同的是，2007年以来学汉语的人还在继续激增，比如中等教育学生人数同比增长了13%。

1958年第一个汉语课程有23个汉语学生，到今年刚刚超过3万。这33500名学生不包括法国的海外国际学校，如果包括的话还得再加上三四千名。今年汉语作为正规课程，或者第三、第二、第一外语的学校接近600所。有意思的是，不仅是数量，还有所谓的身份。2012年第三外语（从高中开始学习汉语的）只占53%，以前是80%、90%，也就是说从初中开始学习汉语的现在接近于一半，有47%。

法国是分学区的，相当于中国的省份。90年代的法国有不少学区是没有汉语科目的。东部学区汉语教学不是很兴盛，靠近大海的西部地区有不少学区开设了汉语课程。现在法国的情况是，最后一个没有汉语课的学区科西嘉岛，也正式公布了今年9

月份要开课，其中一个作为第二外语，还有一个第三外语。

法国的汉语师资非常紧张，在所有的科目中，汉语的终身职业教师所占比例最少，只有1/3，这里不包括孔子学院老师。法国教育部设有汉语助教或外语助教，由



每个国家法国使馆负责选拔，2008年有61个名额；高等教育阶段，中文系专业课程可能要增加到28个，非专业的汉语教授岗位也有150个，学习汉语的大学生总数接近于2万人。

最近在巴黎东郊成立的一个大学中文系，第一年以英汉双学位招收的汉语专业本科生有30名，但那一年非专业的选修汉语的学生有414名，所以在学习汉语的学生当中，非专业生占大多数，这也反映了汉语有一定实用价值的普遍观念。

七、法国汉语学科建设的基本特点和要素

自从1984年成立法国汉语教师协会以来，现在已有580名会员，他们在学科建设中起了一个很重要的作用，比如说举办了一些国际会议，这些会议的主题包括汉字教学、口语教学、师资培训等等。从1997年起，法国的汉语教学法、教学论专业也开始招收硕士生、博士生。

法国在中等教育阶段形成了一个汉语督学团队。这个督学团队在学科建设中起到了决定性的作用，由他们确定的“学科之音”，是指任何学科所需的指导原则，包括总体路子等。他们也出过不少纲领性文件。

法国从20世纪80年代开始明确走“字带词”的路子，尤其是在初级水平阶段，脱离了分散识字教学。我们所公布的405个字、505个字、805个字、1555个字，这些汉字门槛的依据就是“字带词”。同样的，我们以频率和组合构词能力为标准，也公布了一个104的偏旁表。频率的依据是完全从教学出发，从100个最常用高频字中去发掘频率最高的偏旁。

我经常说“琼斯”派和“王月文”派，这两者都是不同教材中人物的名字，从一本教材人物的名字就能知道这个教材的思路。“琼斯”这个名字绝对是不太照顾字的频率，也很少有中国人叫琼斯（Jones），所以这反映了关于文化设计方面的一种派别，认为学习一种语言不一定要去了解该国的文化。我是“王月文”派，王月文是中国人的名字，学习一种语言和学习与该语言相关的文化是分不开的。“王”“月”“文”这三个字共同点就是频率特别高，构词能力也不低。如果回到汉字难学还是容易学的问题，就看你是“琼斯”派还是“王月文”派，用的教材是哪本？估计“琼斯”派会觉得难学吧。

任何一个科目都有它的难度，对任何一个法国人来说，德文肯定也难学。我印象中拉丁文、古希腊文也不好学，对我来讲英文也不是太好学。按难度来讲，数学对我来说是一场噩梦。所以难学与否不是关键，最重要的是怎样降低数学的难度、德文的难度、汉语的难度，这是我非常愿意和各位交流的问题。

· 理事专栏 ·



我们的教学大纲经过每年在法国定期举办的培训班，逐渐地让老师们接受“主动”和“被动”的概念。因为“主动”和“被动”在教学方面是最能保证效果的。比如说字，现在有了电脑，汉语拼音的输入，我们可以区分所谓的主动字（按法文

的说法），即要求会书写，而被动字要求只是领会、认读；在词汇阶段，“被动”的词汇是先领会它的意思，也许过了一年，这个被动词就会转换成主动词，这个转换的过程就由老师引导、控制；语法点也有“主动”和“被动”，经常说“把字句”的难度非常高，我持保留意见。要看是作为主动语法点还是被动语法点，如果作为主动语法点，即要会说，那很难，因为法文语法中没有类似的现象。如果作为被动语法点，只是要求读懂“把字句”，那就很简单。文化点，也以这两种身份进行区分。

八、汉语教材

正因为汉语教学在法国的中等教育中有一定的规模，所以法国出版社自己出的汉语教材和工具书有不少，赴法志愿者到时可以对这些教材加以分析，或者拿法国出版的教材与中国出版的教材进行对比分析。

我的教材《汉语语言文字启蒙》运用了一种“滚雪球”的教学模式，体现“字带词”的思路，摘取其中一篇短文：

有一天我去日本东京看一个很有名的作家，那个作家看样子是西方人，他说他们国家是一个王国，在地中海，国王是黑人，他们国家人口不多，有不少火山，男人的想法、做法和女人不一样，生日的时候男人喜欢买酒杯，女人喜欢买插花，男的去图书馆看书，女的在家看书，女人生孩子的时候，男人去买花生，大人、小孩都来喝喜酒，他们国家天上没有飞机，地上没有火车，工人们冬天不工作，老人都想去中国。他们那儿外国东西不贵，可是人们不喜欢买外国东西，喜欢买本国的，大家都很爱国，你想一想这是哪个国家？

这篇“滚雪球”短文是二十多年前写的，当时教材快要出版，已经明确了是“字带词”的思路，用高频、构词能力很强的字。为了遵守字的复现率，而且由于字和词是两种不同的概念，要遵守汉语本来的面目，所以用“滚雪球”的方式每三课书编一篇短文，一个生字都没有，真正做到阅读理解，而不是查生词练习。没想到的是，过了半年以后，一直到现在都有人给我来电话，问我短文里的国家是哪个国家。说实话，我感到很惊讶，从来没想到使用者会真的以为有这么一个国家。其实我从头到尾只是从教学出发，为了让有限的字带词，只能编出这么一篇短文。据说有的学生还分组讨论是哪个国家，非常有意思。我的编写原则很清楚，就是字的出现率。

九、教学手段

法文所说的礼节语(课堂用语)也是继续培训的主题之一。老师可以根据每堂课的实际情况来设计课堂用语，比如说，学生迟到了一分钟，惩罚的办法是让他用中文先表示歉意，然后简单地说出理由。可以定期问学生一些语素游戏的问题，比如说“理发师”和“李克强总理”有什么共同点？当然共同之处在于一个“Li”。可是用学生的母语问他们一个总理和一个理发师到底有什么共同点，并让他们用母语说说理发师和总理有什么共同的意思，这样可以培养学生的逆向思维能力。

无论是哪个国家都有非常权威的语法专家，归纳总结出所谓的专家语法，但对于汉语学习者来说并没有多少帮助。不如组织一些影视小品或表演小品，老师设计剧本，幽默一点儿，最多两分钟，融入一些“把字句”，学生不一定会意识到他们在表演语法，但学生不仅会记得而且会运用，因为他们真正体会、感受到了这个语言现象。

PowerPoint在我们外语课当中无论是词汇环节、语法环节还是文化环节都是必不可少的。前年我们在法国培训班专门讲PPT的用法，当时也出题让老师用半个小时当场制作PPT，然后讲述课堂上怎么应用，我觉得很有收获。

十、挑战

我们要承认汉语的特殊性，但自从上世纪50年代到现在，中国大陆教材的主流其实是模仿西方语言的，最典型的例子就是词汇表。词汇表中有一行词是中文，另一边是外语。我们都知道中文的词是由不同的汉字组成的，每个字有它的意思。“总理”，有“总”和“理”，“理发”有“理”和“发”，但教材里并没有标明“理”的意思和“发”的意思。我觉得这样处理并不能真正地降低学汉语的难度，可能会有相反的效果。中文是表意的、语素突出的语言，法文不是语素突出的语言。应该以此为起点，树立汉语的第二语言文字的教育体系。

· 理事专栏 ·

汉语教学或外语教学属于哪一个学科其实各个国家都有分歧，中国和法国的分歧就比较大。中国正统的观点认为外语教学属于应用语言学，而应用语言学显然是属于语言学；但法国学术界认为外语教学不属于语言学，至少现在还不是语言学的的一个分支。

普遍认为，语言学不包括文字。但我认为，只要是和教学有关，就应该树立第二文字的语言教学，汉语作为最突出的例子，还可以包括日语、韩语、阿拉伯语、希伯来语和俄语等等。

我不得不再次引用索绪尔的那句话：对中国人来说，文字是第二语言。以现代汉语国际教育的眼光充分认识汉语教育论定位的问题，也就是学科学的问题，在承认汉语个性的同时融入外语教育学科，这是我对汉语教学所属学科的认识。而对于语言学，我觉得没有直接关系。教学不是以描述为主，有时候根本不起作用，而且要看怎么描述。这就是所谓的专家语法和教学语法的不同。

汉语标准认证，也牵涉到汉语考试，这是任何一个语种都不能回避的问题。汉语教师志愿者要融入全球人才流动格局，也带着现在外语测试的价值越来越高。我们的汉语标准认证将汉字能力独立作为一个技能，分辨写作能力及汉字读写能力，建立分级的识字门槛作为衡量书面语活动能力的依据和条件。当然，今后也要区分纸笔测试以及电脑输入型的测试。希望汉语教学今后能推广podcasting播客教学法，这是现在法国外语教育界非常热门的话题。

同时也希望汉语教学能紧跟着欧洲语言共同参考框架的思路，突出个人的经历，尤其是在语言方面。欧洲语言共同参考框架还建议中国也出一本个人档案手册、个人语言传记，这已经成为工具或者学术话题。

谢谢各位！

互动问答

问题1：目前有很多教学方法，比如任务法、情境教学法、听说法、翻译法等。我们知道您采用的是“滚雪球”的教学方法，但有时候片面地追求以字带词的话会导致语料的失真。语料的真实性也是文化输出的一部分，也是学生了解目的国的一个窗口。不知道您对这个问题是怎么看待的？您是否认为这就是最好的教学方法？谢谢！

白乐桑：你提到的教学方法中的翻译法，我觉得可以说是最原始的教学法。不仅是我个人，整个法国外语教学界都一致反对翻译法。因为它表面上虽然容易、省时间，可是关键在于学生到底会不会运用？一般来说，翻译法与实际运用方面会存在一些矛盾。关于“滚雪球”的教学方法，我认为任务型教学法和“滚雪球”不在一个层

面，“滚雪球”只是一个教学方法，任务型教学法是个总的路子，是现行最热门、最现代的教学法。“滚雪球”应该是教学手段，而且是限制在汉字方面的，掌握汉字的字意，字的组合规则、组成能力的办法，所以不在同一个层面。

任务型教学法应该说是现在外语教育的主流，可是任何事物都有它的另一面。现在有的专家已经提出，如果把所有的教学内容都列入一项项的任务可能有一些极端。例如让学生了解孔子是谁，那需要学生完成一个什么任务？当然，我基本上认可任务可以作为提高交际能力尤其是口语、听力能力的主要手段，但不可能是万能的，尤其是在教授文化内容时作为唯一的手段，我认为会遇到障碍。

欧洲语言共同参考框架虽然不是简单地推行某一种教学法，但是它偏向于任务型教学法。比如我们现在少讲“学习者”，多讲“使用者”，这不只是用词的不同，而是会导致一些教学法方面的变化，可是无论怎么样，我们应该以汉语的特性为起点。所以我要进一步地说，任务型教学法其实是交际法的进一步发展。可以这么说，别的语言基本上都能融入交际和交际法。但是，汉语里有部分内容和交际无关。你在讲解一个汉字时，包括它的结构、组合就脱离了交际。比如说“国”只能和另外一个字组合，大国、国家。“国”作为一个单位是不是和交际有直接关系呢？如果再跟学生解释“国”有字的内在结构、部首偏旁，这就完全脱离了交际。这是我觉得汉语有时候很难融入其他教学法的原因所在。

问题2：有一种组合语教学法，是以字本位为主的，而且认为拼音教学其实很不适合教汉语的语音。因为拼音采用的是拉丁字母，很容易让西方的学生混淆拼音和拉丁字母的发音。教一个汉字，就应该直接告诉学生这个字的读音是发送气的“t”音，然后根据国际音标告诉学生发音是怎样的。请问白教授，您觉得这个教学方法是不是更好一些？法国的教育方法是很先进的，以字本位开始，法国是不是这样的方法？您的“滚雪球”教材那本书的名字叫什么？

白乐桑：谢谢你的问题。你关于语音教学的问题使我联想



· 理事专栏 ·



到有时候能听到这样的疑问，“你这个老外怎么声调这么好？一般的老外确实声调不行，你有什么好办法？”我觉得这反映了太实用主义的观点。同一个老师，同一本教材，好几个学生，最后在语音尤其是声调方面会

发现这些学生当中，张三确实不错，其他的都不行。同样一个老师、一本教材，所以不一定是办法的问题。那么剩下的是什么？剩下的是一个不能忽略的重要因素——个人特征。

我在上世纪80年代教过不少中学生，我当时主要的岗位是在中学，在大学只是兼职，后来才调到大学去的。当时我一直在观察这些现象，已经相信个人特征的影响力有时候会超过所谓的教学方法。我是指语音方面，在别的方面教学方法可能会起关键作用。当时我已经开始对教育心理学感兴趣，读了这方面的书，和专家交流过意见，发现初学者当中第一个开始练习书写汉字，并且写得相当好、相当美观的人，你可以断定他在口语方面、语音模仿能力比较差；语音模仿能力很强的学生，第一次给我交作业时写字一般是不合格的。这种偏差就是个人特征的不平衡。再加上学生的母语因素，当然法国就一个母语，说“t”特别困难，因为法语没有送气音，相对母语为英语的学习者还好一点。语法方面，法语为母语的学生和英语为母语的学生，母语和汉语有不同的距离，都相当疏远。汉语语音方面，英国人、美国人可能比法国人更占便宜。语法他们也占便宜，因为有的英语语法现象跟汉语相似，使英语和汉语的距离，比法语和汉语的距离相对近一些。

四声的问题非常值得思考。一个学生也许天生就是偏向视觉，他模仿能力估计会比较低。怎么办呢？我最近比较悲观，刚才说podcasting作为一种长期的教学法（长期有老师指导操作，这才称得上是教学法），能大大增加接触母语的时间。接触汉语的时间如果大大增加，我相信对声调、包括对视觉倾向的学习者会有好处。因为只要老师指导podcasting教学法，每个星期留podcasting的作业，那么接触母语的

的时间不只是增加一倍，而是好几倍。

我曾调查过法国南方的一个英语班，因为我知道他们已经实行podcasting教学法两年了。他们是高一年的学生，我听了很多学生说话，一听就能知道他们不是经过了一般的训练，肯定是特殊训练，这种特殊训练就是podcasting。通过大大增加接触母语的训练，尤其是听觉方面，听力就会大大提高。希望你们这里是不是可以来一场实验，就是定期地、每个星期使用podcasting教学法教授汉语，说不定在声调方面就会有不少的进步。

“滚雪球”的短文最早是从我的教材里出的，就是每三课书编一篇“滚雪球”短文，后来成了一种教学方法，法国出版社出了两本书。第一本是以500个常用字为最低限，生成很多短文；第二本是900字为最低限生成很多短文。你会发现900字（当然是使用频率很高的）能生成很多内容，不只是“国王是黑人”，而是能谈及社会问题的900字。我觉得过去的分散识字教学大大增加了中文的难度。为什么呢？因为你们学习英语、法语、数学、化学等等时，可能不一定是有意意识的，但应该知道都是遵守经济原则的。经济原则是什么？就是用最少量的东西能达到最好的效果。任何科目都是这样，中文有时候可能是例外，“琼斯”这个例子是最违背经济原则的。

“琼斯”是一名来自于1985年上海出版的对外汉语教材中零起点水平的学生，头几课除了“琼斯”这个人物的名字外，还得学会“你好”、“再见”等内容，这是最违背经济原则的一个例子。

问题3：我将要到法国留尼汪岛孔子学院做汉语教师志愿者，而且是第一个也是唯一一个汉语教师志愿者。那里师资缺乏，视听教材也比较缺乏。对于这种情况，希望您给我提点建议，如何适应留尼汪岛的教学情况？另外，如何把法语联盟的教学理念和教学手段运用到留尼汪岛的汉语教学中？

白乐桑：谢谢你提出的问题。留尼汪岛我经常去，因为对我们来讲是很重要的一个学区，我对留尼汪很了解。你很幸运，我觉得那边非常值得去，了解当地文化、人文。有一个问题我非常赞同，留尼汪岛是法国所有的学区中师资最紧张的一个学区，万一有一个老师感冒请假，几乎找不着一个临时能代课的。如果是法国本土，就没有问题。虽然师资也很紧张，可是可以找到临时代课的老师。留尼汪岛是我最担心的一个学区，我每次去那儿就去找学区长，我们谈论的一个话题就是师资紧张。教材的问题我不是太赞成，留尼汪岛的汉语教材是否齐全我不太清楚，但至少法国本土教材，包括有不同思路的教材很多，再加上中国大陆的教材。

我一向认为教学效果不在于教材，而在于老师。张三是全世界最好的老师，你给他一个原始时代的教材，他的教学效果也会不错；李四是全世界最差的老师，你给

· 理事专栏 ·

他最好的教材我估计他也达不到张三的效果。因为教材本身不能使学习者真正掌握、领会、运用。老师是导演，扮演的是指挥的角色。

教材其实有不同类型，关键在于教学法。你提到法语联盟的教学法，我刚才说对外法语是一个发展得很先进的专业，有很多可以借鉴的，尤其是课堂教学、口语教学。当然法语没有字的问题。除此以外，我觉得我们应该充分借鉴法语联盟对外法语这个专业课堂教学、口语教学的经验。我在讲座当中也提到，大学高等教育中的外语教学，不只是法国，大部分西方国家在教学理念上是比较落后的，还是很传统的翻译法语法教学，就是描述语言，不让学生运用语言。

留尼汪岛的孔子学院是刚成立不久的，我现在已经跟当地的学校有一些合作。法国有一个特殊的课程“非语言科目教学”，现在很受欢迎。意思是用外语教部分其他科目，如用英语教部分的历史、地理，用汉语教部分数学，用意大利语教部分体育等等。留尼汪岛的一个学校申请设立汉语的这么一个课程，可是缺乏这方面的人才，所以我和孔子学院联系，倾向于体育作为非语言科目，聘用具有体育或武术资格认证的人做孔子学院的武术老师，同时也在这个学校担任“非语言科目教学”。

问题4：我想问一下在汉语课堂教学之外学生有哪些学习汉语的资源？我们学英语的时候，英语国家的影视作品非常多，而且对我们的学习有很大帮助。

白乐桑：除了主干教材以外，我们还有一些语法小品，就是一分钟的影视录像小品。凡尔赛学区有一个网站，很有意思。你们可以根据CEFR分级听各种语言的录音文本，你可以听英语A1的最多两分钟的听力理解，想换成A2、B1、B2、C1也可以。不光是英语，还有德语、西班牙语，现在也有汉语的。对学生来讲，可以免费听很多听力练习。这些材料都是经过专家鉴定的，有助于我们真正地、直观地了解A1在听力方面到底是什么水平。

我说的影视作品是系统性的。以电影片段作为培养听力的DVD教材是去年问世的。我和法国导演采访了12个人，其中有著名的中国导演杜海滨，他在国外得过奖；还有一个普通民工、一名中医、京剧导演、老师和学生等。我认为代表中国不同方面的12个人的纪实录像。回国以后经过剪辑，一批老师列出了不少练习。这是系统性的。这只是例子，法国这方面并不是很贫乏，因为中等教育也有了一定的规模，所以法国出版社意识到这是一个市场。

问题5：运用字本位的教学法怎么处理葡萄、沙发、咖啡这样的汉语单纯词？老虎和老师怎么解释呢？

白乐桑：绝对没问题，尤其是对于特别爱喝咖啡的法国人。这是语文中“语”和“文”相对分开的典型例子，我是说教学方面。就说饮料，可口可乐中的三个汉

字都是高频字，最遵守经济原则的就是“可口可乐”。我估计你的问题针对初级水平，花茶、开水、凉水绝对没问题，到了“雪碧”我就持保留意见了。我坚持这一点：汉语不只是一个单位，词是两个单位。“可”、

“乐”简单，无论是认读、书写、听力、说，都要学。“咖啡”，听说没问题，初级不要求写，那就学拼音，认读看情况，孔子也说过“因材施教”，就是要看你的对象是谁，要求认读“咖啡”，或者不要求认读，都可以灵活处理。

回到语素，不要忘了中文是语素突出的语言。所以我觉得历代教材最大的毛病，也可以说是外语教育史上在教材方面最大的曲解，就是没有在语素上下工夫。说老师就是teacher，“老”是teacher吗？不知道，你只好问老师，老师说不是，是年纪大的意思或表示尊敬等等，所以语素突出的语言必须在语素上下工夫。“老虎”怎么解释？说实话对我们来讲好解释，对你们来讲可能难度高一些。为什么？还是中国人的那句话，“旁观者清”，你们问我关于法语的问题我可能不好说。初级生我完全可以简单地介绍，解释老虎和老师的区别，反正能解决他的疑问。

其实我是影射了“入乡随俗”，到什么山唱什么歌儿，到一个国家学会掌握当地语言。我的意思是，解释语言虽然不是最主要的，但应该用学生的母语去解释，语法也应该如此。欧洲的志愿者们，我需要提醒你们，欧洲的拉丁语教学的传统就是爱问“为什么”，他们会问“为什么这么说？”，汉语的很多语法表达，翻译成法文一样，学生会问为什么，有什么不一样。因为他们接受传统拉丁语教学方式的影响，都是描述语言，而不是从交际出发。

老虎有很多种解释，至少你的学生不是语言学专家，你只要用很简单的母语解释给他听就可以了，可是不要生硬地说“就是这样”，那样还不如说不知道。

作者简介：白乐桑，Joel Bellassen，法国人，法国教育部汉语总督学，巴黎东方语言文化学院教授、博士生导师，世界汉语教学学会副会长。Email: joel.bellassen@inalco.fr



· 国别调研 ·

蒙古国汉语师范专业建设调查研究

——以蒙古国国立教育大学为例

■ 蒙古国国立教育大学外国语学院 朝格吉乐玛

蒙古国作为中国的重要邻国，自上世纪50年代就已经开始进行汉语教学。改革开放特别是20世纪90年代以来，两国在各领域的交流合作不断加强，蒙古国的汉语教学事业也蒸蒸日上。与此相适应的是，蒙古国本土汉语教师培养问题日益引起关注。

一、蒙古国汉语师范专业建设情况

蒙古国一直比较重视本土汉语教师的培养，特别是汉语师范专业。蒙古国汉语师范专业的发展经历了两个重要的时期，从1990年到2005年，蒙古国高校纷纷开设汉语师范专业，培养了600多名汉语师范专业毕业生。从2005年开始，由于国家政策原因，汉语师范专业规模大幅缩减。下面就通过具体的调查研究，来阐释蒙古国汉语师范专业发展情况。

1. 汉语师范专业设置情况

在蒙古国汉语教学发展的第三阶段，汉语师范专业方面有所变化。目前，虽然蒙古国30多所高校开设汉语专业，但是开设汉语师范专业的学校却极少。我们对蒙古国汉语师范专业发展进行调查后得出的数据如下：

序号	学校名称	学校性质	开设汉语专业的时间	开设汉语师范专业的时间	终止汉语师范专业的时间	培养汉语教师人数
1	蒙古国国立大学	国立	1957	1990	2005	272
2	蒙古国国立教育大学	国立	1993	1993	继续培养汉语教师	266
3	东方大学(外省)	国立	2003	2003	2005	40
4	人文大学	私立	1990			40
5	奥特根腾格尔大学	私立	1991	1991	2008	
6	图格穆勒大学	私立	2001		2011	
7	蒙古国文化大学	私立	2002	2002	2005	-

从1990年以后20多年的发展情况看，90年代初培养汉语教师的学校比较多，培养的汉语教师人数也比较多。但是到了2000年中期，大部分大学都停止开设汉语师范专业，转而开设汉语翻译专业。

这个情况跟蒙古国国家政策有关。蒙古国教文科部在这一时期对开设汉语师范专业的学校进行了教学评估，然后根据评估结果，在政策上对问题比较大的学校进行了调整。现在为蒙古国大中小学培养汉语教师的国立大学只剩一两所。其中影响力最大的学校是蒙古国国立教育大学。

2. 汉语师范专业建设方面的问题

从专业设置来看，最初汉语复合专业开设得比较多，比如，汉语教师和翻译专业、蒙汉语教师专业。最近这几年汉语单专业开设比较多，比如，汉语师范专业、汉语翻译专业等。这说明，蒙古国开始关注汉语师范专业的重要性了。

序号	学校名称	学制	改革前专业设置	专业改革
1	蒙古国国立大学	四年制	汉语教师和翻译	汉学
2	蒙古国国立教育大学	四年制	汉语教师和翻译	汉语教师
3	东方大学(外省)	四年制	汉语教师和翻译	汉语翻译
4	人文大学	四年制	汉语教师和翻译	
5	奥特根腾格尔大学	四年制	汉语教师和翻译	
6	图格穆勒大学	四年制	汉语教师和翻译	

3. 加强汉语师范专业的必要性

近年来蒙古国出现汉语热，学习汉语的学生人数逐年增加，特别是中小學生，每年学习汉语的比例都在上升。中小學生学习汉语的人数居于多数，占蒙古国汉语学习者总人数大约80%。蒙古国本土汉语教师数量稀缺。目前，在中小学汉语教师中，蒙古国本土教师占11%，中国派遣教师和志愿者占89%。一方面是对汉语学习



· 国别调研 ·

的巨大需求,一方面是本土汉语教师严重短缺。因此,采取多种措施加强本土汉语教师的培养和培训迫在眉睫。蒙古国国立教育大学在这方面的成功经验值得学习和借鉴。



二、蒙古国国立教育大学设立汉语师范专业情况

蒙古国国立教育大学外语学院东方语言文学系开设汉语师范专业,长期以来,为蒙古国大中小学培养了大批的本土汉语教师。蒙古国国立教育大学自从1993年以来,一直在培养汉语教师和汉语翻译,2010年开始培训汉语教师。这期间蒙古国国立教育大学的汉语师范专业培养计划和教学大纲在不断改进。

1. 培养情况

蒙古国国立教育大学自开设汉语专业起,就设立了汉语师范专业,培养四年制本科毕业生,至今已经培养了266名毕业生。自1995年起,蒙古国国立教育大学设立硕士研究生点,招收3个学科的硕士研究生,至今已经培养50多名硕士毕业生。自2009年起,蒙古国国立教育大学开始招收博士研究生,至今已经培养2名博士毕业生。蒙古国国立教育大学汉语师范专业每年招生数量为50人,教师数量为5人,其中,蒙古国本土教师4人,占教师总人数80%,中国教师1人,占教师总人数20%。

2. 课程设置及实习安排

蒙古国汉语师范专业的课程主要包括三个方面,其中必修课占18.3%,师范专业课程占27.5%,汉语专业课程占54.2%。

对于一个师范专业的学生来说,实习非常重要。为了提高毕业生的教学能力,2000年开始,蒙古国国立教育大学跟多所中小学建立实习附属学校的关系,这些中小学负责汉语教师专业学生的实习问题,反过来,蒙古国国立教育大学为这些中学培养实习指导教师,只有实习指导教师才有资格带实习生。汉语师范专业的实习安排如下:

序号	年级	学期	师范专业实习项目	实习时间
1	二年级	第一学期	心理学实习	56天/八周
2	二年级	第二学期	教育学实习	56天/八周
3	四年级	第一学期	教学实习	84天/十二周

3. 毕业考试

汉语师范专业学生每个年级除参加中中和期末考试以外,还得参加师范专业毕业考试或者写毕业论文。

序号	年级	学期	师范专业考试种类	考试内容	教师资格认证
1	四年级	第二学期	教育学毕业考试	心理学、教育学、教学内容的综合性考试	获得教师资格证书
2	四年级	第二学期	综合汉语考试	笔试和口试	获得汉语教师资格证书

4. 汉语教师资格证书

在蒙古国国立教育大学设有教师培训中心,在这里汉语翻译专业的学生通过半年到一年的学习,能拿到蒙古国汉语教师专业资格证书。这样的教师才可以教汉语课程。培训中心的课程内容主要有教育学、心理学、教师专业技能训练、外语等课程。此外,他们还需要实习,成绩合格的才可以拿到汉语教师资格证书。

5. 蒙古国汉语教师培训基地建设

蒙古国国立教育大学受蒙古国教科文部委托,设立汉语师范专业,培养蒙古国汉语教师,并对全蒙古国在职汉语教师进行岗中培训。

目前蒙古国国立大学孔子学院和蒙古国国立教育大学孔子课堂也加入到了蒙古国本土教师培训的队伍中来,为蒙古国本土汉语教师组织汉语教学、汉语教材、汉语言、汉语文化等研讨会,并派遣蒙古国汉语教师赴华参加汉办的培训班。

作者简介:朝格吉乐玛, GURUUCHIN TSOZGZOLMAA, 世界汉语教学学会会员, 蒙古国国立教育大学外国语学院院长。Email: tsogzooi74@yahoo.com



· 世汉论坛 ·

【编者按】2013年3月25日，英国伦敦大学亚非学院宋连谊老师为大连外国语学院2013年赴欧美孔子学院/课堂志愿者储备培训班的学员们做了题为《教无定法，学有所值》的专题讲座。现将讲座内容整理刊发，以飨读者。

教无定法，学有所值

■ 英国伦敦大学亚非学院 宋连谊

一、教师与教学

俗话说：“知彼知己，百战不殆”，这无疑是有道理的。虽然“知彼知己”未必就战无不胜，但是不知己，不知彼，要打胜仗也不太可能。这个普通的道理对我们从事教学同样适用，尤其适用于我们要去一个新的国家、新的机构（大学或中学）从事新工作的学员。

我想先从一个英文词语开始，即global view。Global在这里不是“全球”的意思，而是指“全面的、综合的、整体的”视角。我们从事语言教学，帮助学生提高汉语水平当然是工作重点。可是这些学中文的学生为什么选择中文呢？有几个是今后要致力



于研究汉语语音、语法和语义的呢？他们更感兴趣的可能是这个正在并将更大程度上影响世界发展的国度都面临什么样的问题，以及这些问题及其解决方式对中国乃至世界的影响。

比如，如果问到你：中国目前最大的问题是什么？你可能会说是人口问题。但这是你的看法还是

中国人普遍的看法？你了解西方人对中国问题的看法吗？在课上和课下都可能会谈及甚至争论这样的问题，你有所准备吗？

大部分学员会去孔子学院或孔子课堂工作，如果问到你：为什么借用孔子的名义办这些学院和课堂？孔子或者儒家经典还适用于现代人和现代生活吗？你如何作答？

我任教的伦敦大学亚非学院，中文专业（零起点）的学生，第一学年就学习《论语》原文。学生问过我：孔子哪句话你觉得最不适用于现代人？其实，这些西方学生认为《论语》中很多话不适用于现代（西方）社会。有人会说：“唯女子与小人之难养也”即是一例。但这句话人们的理解也有争议，我们通常的解释中认为孔子看不起女人，但这一理解可能也不一定就对。这正是中外汉学家们一直在探讨的诸多解读之一。你对“父母在，不远游”如何理解呢？你可以作为孔子学院中方的一员谈谈你的看法，与西方学生进行讨论吗？

Global view要求我们不应把我们作为汉语教师的工作局限于具体的课堂语言教学；“知彼知己”要求我们不仅对我们自身有正确的认识，还要对我们“身后”的文化有较全面的了解和认识。

正如我们会听到前辈谆谆教导的那样：我们首先是一个人，其次才是老师，然后才是汉语老师。对你的那些外国学生而言，恐怕他们首先把你当作一个中国人，然后才把你当作一位汉语老师。

二、教学与管理

Global view和“知彼知己”要求我们尽可能多地了解我们所要去的国家。因学员们去不同的国家，这个问题这里从略不谈。

但是我们确有必要了解我们所去的院校的教学环境。教学环境不仅指硬件：教学设施，教室里的电脑能否上网，电脑有无中文输入系统，可不可以放DVD等，更重要的是“软件”方面：一学年有几个学期，每学期有多少教学周，有无中中和期末考试，考试前有无专门的复习时间，假期是否需要留作业，每次作业是否要给成绩，成绩是按ABCD还是百分制，出勤是否算入成绩，学生病假应如何记录，等等。这些看似简单的问题如果不加注意，有可能会给我们的教学和我们在一个教学机构里正常履行职责带来不必要的麻烦。

要了解一所高校的教学，最简单的途径是查看该院校的网站。一般来说，高校的网页已经公布了学生和教师所要知道的大部分信息。从具体的学年的日期，到每门课的要求，以及教室的情况。这种信息的透明性一方面是为了方便师生确认相关信息，另一方面也大大减少了行政工作的繁杂并明确了责任的界定。比如，学生不能说

· 世汉论坛 ·

他不知道学校有关的考勤方面的要求，也不能说他不清楚平时成绩在总成绩中所占的比例，因为网上都写得很清楚。

以我所任教的伦敦大学亚非学院的课程设置网页为例，中文专业的网页 Degree programmes 有 Structure 一项，列出中文专业四年中学生应修的必修课（compulsory）和选修课（optional）。在一门课的课程介绍中则包括：

Prerequisites——选课的起始水准要求（如果不是零起点的课，则说明学生需要已经达到的起始水平，如认读的字词量）；

Objectives and learning outcomes of the course——本课程目标及课程期末所应达到的目标和程度；

Workload——每周课时数及学生预期学习时间；

Scope and syllabus——教学内容及安排（如所选课本等）；

Method of assessment——考核形式（考试、测验、作业等在总成绩中所占比例）。

网页上的这些信息不是看看则已，而要切实贯彻实行。学生要求老师照着做，如果你不按要求做，学生就可以告到系里，甚至告到学校。这种事在我任教的学校就发生过。

也许有人会说，网上信息虽然告诉我们那里的中文课用什么教材，但并没有告诉我们他们的中文课用什么教法，是语法翻译法、听说法，还是交际法？汉语课是听说读写四个技能都教还是只侧重个别技能？每个班有多少学生？等等。

这些问题恐怕只有在那所学校任教的老师可以回答，跟那里的老师联系也不是做不到的事情。

这里我想从另一角度看这个问题，如果一所大学招聘汉语老师，而你有意申请，所有这些上面提到的问题，即教学与管理方面的问题，不是你需要了解的吗？

网上的或公开的信息确实可以尽可能全面，但仍很难涵盖我们需要知道的一切。我们教学中难免有一些事情仍需要我们知道如何应对。

下面举几个实际例子加以说明。

我们准备了很好的课件，但教室里的电脑不显示中文或者不能播放中国带去的DVD。国外院校里的IT技术员大多不懂中文。很多院校不允许在学校电脑上装载未经许可的软件。

一个班有15个学生，课上来了12个学生，让学生自行签到的考勤表上却有13个人签到。

考勤记录要求对缺勤的情况加以说明，如：是否提前请假，请假原因，病假多次应有医生开具的病假条，等等。但学生课前发邮件或短信告诉老师他因病不能上

课，和下次上课来告诉老师说上次因病没来上课，应该按同样方式记录吗？

我所在的大学现在要求老师每周把出勤记录输入到网上考勤系统中，这样缺课三次的学生可以接到自动警告通知，其他相关老师和学校负责学籍管理的老师也会自动接到通知。

平时作业是否给成绩或者是否计入学生总成绩，不同的学校会有不同的要求，任课老师应该很清楚。如果没有统一要求，任课老师应在一开学就跟所有学生说清楚你所制定的要求。这可能有多种模式：

- 每次作业记成绩，学期期末取平均成绩。
- 10次作业成绩，只取最好的6—8个成绩。（应考虑到因病假而缺课的学生情况。）
- 根据作业的特点，一部分作业记成绩，一部分不记。（但应事先说明。）
- 如无特殊原因，迟交的作业只改判，但不给成绩或不记成绩。（即要求学生按时交作业。）
- 有汉字书写要求的作业（如造句、英译中、作文等）应说明是否一定手写或可接受打字文本。

如果因教师的要求没有说清楚或某个学生没有被正式通知到，出现了问题教师或校方应负责任。

这里举了几个例子只是要说明我们应尽可能多、尽可能早地了解跟教学相关的事宜，以便使我们的教学得以顺利而有效地进行。也许有人说，这不是显而易见的吗？是的，但这些正是许多新老师（甚至不那么新的老师）遇到的问题，有些问题因处理不当甚至带来令人遗憾的后果。

当然我们应该把分配给我们的课上好，但是我们的课常常不是独立的，特别是做志愿者的教师会去上辅导课，这就要求我们知道学生在主课上学的是什么，主要任课老师是怎么解释某个语法点的。试想，如果你对某个语法点的解释和主要任课老师的解释不一致，这会给学生学习带来不必要的困难。

我有一个建议：如果你不是那么忙，应该尽可能去听听其他老师的课，不仅是



· 世汉论坛 ·

中文老师的课，也可以是别的语言老师的课。当然，在国外，必须是在任课老师同意的前提下才可以去听他们的课。

就教学安排和教学管理而言，中学和大学有着很大的差别。而学习者作为群体也有着很大的不同。这里也无法展开探讨，志愿者教师应做相应的查询。比如，学生年龄越小，可能越侧重视觉型信息摄取的学习形式，公立学校和私立学校在学生素质上、学习习惯上可能有着很大的差别。一般来说，大学生学习的自觉性更高，这是因为所学专业是他们自己选择的，而初中生对所学科目则少有选择的余地。这一点对教学最直接的影响体现在教师留作业方面的要求：对中学生一定要要求得很清楚、具体，而对大学生则可以留一定的灵活掌握的范围，如留补充练习，可做可不做，让学生自选。或要求三个练习至少做两个，给不同学生留有自我调整的空间。

我们的常识告诉我们国与国之间差别是很大的，虽然都是欧洲人，德国学生和英国学生差别可能很大。当然，我们不是就个体学生而言，而是指来自某个国家的学生一些具有共性的特点，如发音特点，对语法术语的接受程度等。同时，即使在同一个国家，不同的学校学生也可能有较大的差异。在学术研讨会上，我有时会听到牛津大学的同事介绍他们的经验。牛津大学中文系的学生一年级一入学就同时学习现代汉语和古代汉语（如《左传》）。全世界有几所大学的中文课这样设置呢？适用于他们学生的教法不一定适用于别的院校的学生。这当然不等于说他们的经验没有参考价值。“教无定法”就是告诉我们，因为各种差异，所以我们不能简单地套用任何一套现成的教法或适用于某个学校的教法。“教无定法”还告诉我们，我们也应尝试不同的教法。同样拿牛津大学为例，那里的中国同事还开办过一个试验课程，让零起点的



学中文的学生（非中文专业学生）从一开始就学习《人民日报》的新闻文章。这听上去近乎胡闹，但经过一段时间学习，学生也同样具备相当的中文阅读能力。还有的老师把网上聊天、在线互动作为课堂教学的延伸，

收到很好的效果。我们也许都看过无臂达人刘伟用脚弹钢琴的视频，听过他的那句名言：没有人规定钢琴一定要用手弹。

三、教学与测试

前面讲了，我们在去一个教学机构之前应对整个专业及相关的课程设置有所了解，在对课程设置了解的基础上，再进一步详细地了解一门具体课的设置。

这里我想强调的是，我们应该特别了解该门课在测试方面的要求和形式，以使我们的教学能跟测试有机地联系起来。

比较简单的做法是先看看该课的期末考试试卷。一般大学过去几年的试卷都放在网上，便于学生参考。试题的形式（填空、改错句、缩写等）应该是平时练习过的。内容有多大比例是学生见过的，有多少是学生未见过的，需要事先让学生知晓。

英国学生（乃至整个英国社会）最看重的行为准则之一是fair（公平），我们常常听到小孩子喊：It's not fair.（这不公平！）老师要公平，学校要公平，对残疾学生要公平，等等。没有事先说明，或说过但是后来老师擅自改动，都是不公平的表现，都被认为是极为不对的做法。

教学与测试这个题目太大，我也不可能在这里详细讨论，我只想借这个机会演示一下我自己上课是怎么操作的，希望能给大家一些启示。

我们都知道对于西方学生来说，动态助词“了”和句尾“了”不易掌握。看懂和听懂有“了”的文字和话语并不难，难的是正确使用。我们知道，连高年级学生也常常用不好“了”。

举一个练习“了”字用法的课堂活动。我们在课上学了一篇短文，短文记述了过去（昨天）发生的一件事，很简单，学生们都可以正确理解（正确回答阅读理解题），甚至能准确地将短文翻译成英文。在此之后，我让学生做一个填空练习，就用他们已经学过的那篇短文：

Fill in the blanks with 了 where necessary.

昨天我到伦敦去(1)。早晨八点多钟出发(2)，晚上十一点一刻才回来(3)，整整忙(4)一天。伦敦人多，到哪儿去(5)都不容易。从上午十点到下午五点半，我一共跑(6)八个地方，办(7)三件大事；饭也没吃(8)，茶也没喝(9)，真是又饿又累(10)。本来打算(11)坐(12)六点零六分的火车回家，没想到(13)在车站门口儿碰见(14)大学同学小李。……

[选自佟秉政老师编写的《汉语口语》第11课。]

· 世汉论坛 ·

你会发现学生会填6—10个“了”。接下来，可以让学生之间分组或全班一起逐一分析为什么用或不用“了”。个别学生在第8和第9个空中填了“了”，一听解释马上“恍然大悟”。但是，问题来了。比如第4个空，“忙”又不是动词，为什么后面加“了”呢？如果“忙”后面应加“了”，那么为什么“累”（10）后面不能加呢？“出发”明明是个发生了的动作，为什么后面不加“了”呢？如果说“我昨天早晨八点钟就出发了”，则一定要加“了”，不是吗？“打算”的英文词可以是plan，而plan跟其他英文动词在译文中都用了过去时，这个词在中文里怎么跟别的动词不一样，后面就不加“了”呢？等等。

做了这个练习不能保证学生就能掌握“了”的用法，但是可以使学生对“了”的语法定义和概念在使用的过程中得以细化和完善。他们首先应该清楚的是：动态动词“了”和句尾“了”不能简单地等同于英语的过去时和完成时。

这里还需要再次提出的是，做这个练习前，学生已经学过了那篇短文，但许多学生仍不能正确掌握“了”的用法，这说明一般学习者的被动技能（听和读）和主动技能（说和写）之间是有差距的，被动技能和知识不一定就自然而然地转换成主动技能。语言教学的目标之一就是要把input（输入的信息）通过有效的形式转换成output（输出信息）。

就教学与测试相结合而言，我们可以说几乎所有的练习形式也可以作为测试的形式。拿上面的短文为例，阅读理解题、中译英、填空等，既可以在教学中当作练习，也可以用作测试形式。同样是把被动技能和主动技能，输入和输出用不同的形式加以转换。顺便提一下，阅读理解题可以用中文问，也可以用英文（或学生的母语）问，而回答也可以用中文或英文。这样，至少可以有四种形式：中文问题—中文回答，中文问题—英文回答，英文问题—英文回



答，英文问题—中文回答。

我说的“至少”可以有四种形式，你还可以想到更多的组合形式吗？

不同的形式受着不同的因素制约，同时也测试语言能力的不同层面。这里就不展开探讨了。

下面再举个例子。学生因病因事而不能来上课，应该向老师请假，学生当然习惯用英文写假条，通过电子邮件发给老师。那我们可以教给他们用中文写假条，初学者就可以写了。教学生写假条可以有多种形式：

- 认读一个中文写的假条，即学习一篇范文；
- 让他们用英文写一个假条，然后翻译成中文；
- 通过guided composition（引导性作文）的形式。

这里介绍一下guided composition（引导性作文）作文，这是在西方使用较普遍的一种讨论式学习模式。写作任务描述如下：

Write a note or e-mail in Chinese to your teacher including the following information:

- You are not (feeling) well, and unable to come to class today
- Ask the teacher to inform other teachers on your behalf
- Ask what will be covered (or has been covered) in the lesson
- Any homework
- You hope to get well soon
- Will come to see the teacher when you are back to the university

下面简单例出一些教学要点：

- 中英文称呼的差异（Dear Mr Song = 亲爱的宋老师？）。
- 中国人一般用“尊敬的”称呼老师，但是，中国学生还这样用吗？中学生和大学生是否一样呢？有人建议用“敬爱的”。“尊敬的”和“敬爱的”有区别吗？
- 在“宋老师”之后，用冒号还是逗号？
- 用“你好”还是“您好”？学生跟你很熟悉了仍需用“您”吗？你比学生大不了几岁，也坚持要他们称呼“您”吗？中国学生是不是不论老师年龄一定称呼“您”呢？
- “您好”后面用惊叹号，还是句号？
- “您好”是紧跟在“宋老师”之后，还是需要另起一行？

· 世汉论坛 ·

- 如果另起一行，需要缩进两个字符吗？
- 落款写什么？怎么翻译英文中常用的电子邮件的结尾：Best Wishes, Kind Regards等？
- 有人还用“此致……敬礼”吗？
- 要不要写“您的学生”？如要写，名字写在“您的学生”之后还是下面？
- 要写日期吗？（电子邮件上面不是有日期了吗？）
- 落款写在哪儿？向英文格式那样写在左边，可以吗？还是最好写在右边，像传统的纸质书信的格式那样？
- 信函/电子邮件的格式这些年发生变化了吗？（英文以前的信函落款也曾写在右边。）
- 就文体而言，是否有更正式一些的和较为随便的文体差别呢？如果有，体现在哪些方面？词语方面还是格式上？

以上这些问题涉及的是多方面的：中英文语言的差异，文化方面的差异，个体的差异（如让学生叫你的first name，即只叫你的名，不包括姓，还是一定要叫你“老师”？），中英文语言的变化，称呼与文体方面是否显示作者年龄的差异，科技（如打字、电子邮件）是否对书信格式有影响，南北方学生有无用词的差别，等等。这些不是学语言时应该学习，至少应了解的语言、文化和社会层面的知识和信息吗？

那么如何测试呢？可以改变guided composition（引导性作文）中要求包含的信息，如从病假改成事假。此外，可以让学生给你打电话，在你的电话语音留言上口述陈述请假的理由，作为口语练习或测试的一种形式。我们恐怕不难想象：当着老师的面、对着录音机和实际打电话留言，即使说同样的事情，说话人的感受以及对语言的掌控也可能是非常不一样的。不过要注意，先应向学生介绍口语和书面语在多方面的差异，再进行口语练习和测试。

另一个同时关乎教学与管理、教学与测试的方面是评分标准。

中国的院校可能用优良中差，ABCD，或是百分制评分。不同的学校、科目、老师可能用不同的形式。但是我们都知道，在中国，60分是及格，90分以上是“优”。我们所去的国家的院校用什么评分标准呢？ABCD还是百分制？ABCD可以有加减号（即B+，C-）吗？多少分是及格？

在英国，大学本科是40分及格，70分以上是first，即excellent（优）。（我们大学硕士生及格分数线是50%。）

不了解对方评分等级是很容易造成误解的，甚至犯大错误。如果英国人不了解中国的评分标准，按70分以上为成绩优秀录取中国学生会是什么结果？如果我们中

国老师按中国的评分标准评判英国学生的作业和考试，恐怕绝大部分学生会得70分以上，即都是first（优）。一旦把错误的百分成绩发给学生或交给院系办公室（秘书把成绩输入学校成绩系统）再要求更改是很难堪的事。



四、结语

语言教学固然可以用某种特定的教学法，如语法翻译法、听说法、交际法，等等。但我认为重要的是找到一些讲解和练习某些语言难点的有效的、有意思的操练形式。

“教无定法”还应该落实到让学生觉得“学有所值”。欧洲一些国家（如北欧国家）上大学几乎不交学费，另一些国家（如德国和法国），学费很低，但在英国和美国（私校）学费非常高。很多孔子学院派出的老师和志愿者常到大学办的语言中心教商业性课程，如晚班和周末班，这些课程一般是按学期收费。第二学期人数常常大减，甚至不够再开班了。造成这一结果的相关因素可能很多，但是学生首先考虑的是他交这么多钱、花那么多时间来学校上你的中文课值不值？如果老师讲课的形式，包括课上的练习形式是可以回家自己通过课本、CD、网络做的，那就没有什么必要花钱、花时间来上你的课。我在前面介绍的两个练习，如课上讨论、学生间的交流、与老师的互动等都是学生无法在家自己练习而得到与上课相当收益的。这样学生觉得来上课“学有所值”。

在西方，学生对老师的最高评价之一是这位老师以及他/她的教学inspiring（激励、启迪、鼓舞人的，给人带来灵感，使人有所感悟等）。

再回到本文一开始谈及的教学与教师，我们会领悟到，作为一名汉语老师，我们每个人就是一个鲜活的中国语言文化的载体。至于我们是否是一个好老师，我们能否inspire学生，只有留给学生去评判了。

作者简介：宋连谊，世界汉语教学学会会员，英国伦敦大学亚非学院资深教师。

Email: ls2@soas.ac.uk

· 世汉论坛 ·

略评国别化汉语教材《进步》

■ 英国伦敦大学教育学院孔子学院 Queens School孔子课堂 陈庆江

教材国别化,是当前国际汉语教材编写的整体趋势。于2010年第一次在英国印刷发行的《进步》便是国别化教材的代表之一。这套教材由英国伦敦大学教育学院孔子学院(IOE Confucius Institute for Schools)(前身为SSAT孔子学院)与世界著名的培生教育集团合作出版,专门为英国11—14岁的中学生设计。该教材填补了英国中学本土汉语教材的空白,为中学汉语教师科学、合理、高效地开展汉语教学提供了难得的材料支持。历经3年的课堂推广和运用,整套教材在编写理念、指导原则、结构体例、内容设计等方面的特点和优势得到了越来越多使用者的认可。在英国本土举办的多次汉语教学交流会议中,这套教材都得到了与会人员的积极肯定。



近年来,随着汉语国际化进程的推进,国际汉语教材的数量也在迅速增加,但与此同时,众多教材都不同程度地存在着国别特征不明显,教材适用性不强,重语法轻语用,教参匮乏,语料陈旧,本土化延伸不足,语言与文化脱节等问题,相比之下,《进步》这套教材体现了以下几个特点和优势:

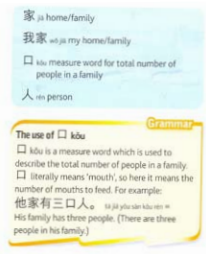
第一,精良的教材编写团队,为教材质量提供了根本保障。

教材编写者的个人能力和构成决定着教材编写的质量。尤其国别化汉语教材的编写,更是对教材编写者的综合素质提出了更高的要求。在这一关键前提下,《进步》拥有一支高水平、高质量的编写队伍。该书的编写者,有长期在英国任教的中国教师,有精通汉语的英国学者。多年来,他们一直进行国际汉语的教学理论研究和本土汉语教学实践研究,既具备专业的对外汉语教学理论知识,又具备丰富的一线教学经验,更为重要的是,他们都常年居住在英国,熟悉英国的人文、地理、风俗习惯,熟练地掌握着英语和汉语两种语言,这就避免了教材在本土化过程中出现“水土不服”的现象,使汉语教材英国化有了根本的质量保障。

第二,实践“结构—功能—文化”三者相结合的教材编写理念。

《进步》克服了传统汉语教材重功能、句型、语法的局限,努力实践语汇、句法、语用和文化相互渗透的理念,在此理念的指导下,教材呈现两个明显的特点:

首先,语法知识避繁就简,避“重”就“轻”。该教材把复杂、生涩、大篇幅的语法介绍变为浅显实用的语法小贴士。坚持不多给、不求全,每一个小贴士就近解决一个关键的语法问题。这样,大大减轻了学生学习语法的心理负担。而且,这些小贴士通常都是紧贴语言情境出现的,简洁、清晰、实用,学生一边进行语用训练,一边阅读这些简短的语法小贴士,很快就能够体会、理解、掌握甚至记住这个语法点。值得一提的是,这些小贴士的安插,绝不是散乱、随意的,而是依循教学大纲和教学目标设定,依照一定的逻辑展开的。例如“家”这一单元,涉及到“量词”这一语法点,教材并没有将量词的定义,量词的分类,量词的用法一次性罗列出来,而是分为三张小贴士,在“我的家人”部分介绍量词的基本用法和量词“个”;在随后的听说读写训练中介绍“口”;在家庭宠物部分介绍“只”和“条”,显然,这个设计在引入了语法知识的同时,也兼顾到初学汉语者的学习实际,简洁、有效地帮助学生解决了当下的语法问题。



其次,文化融入自然、贴切,富有时代气息。配合每个单元的主题,《进步》向英国学生介绍了中国的很多生活和文化,这些信息与课文内容结合紧密,学生通过阅读材料,一方面巩固了所学,另一方面对中国的历史、文化以及当下中国人的生活有了一个全面的了解。而且值得肯定的是,所有文化材料的选用不仅真实、客观,还极富时代气息。例如“爱好”一章,学生在学习了“玩电脑”、“上网”、“听英语”、“看电视”、“打篮球”、“唱歌”、“运动”等核心词汇和基本句式之后,教材专门添加了中国年轻人的爱好一节,从上网、QQ交友谈到看电视古装戏、青春偶像剧和选秀节目,从中国年轻人热衷的各种运动谈到唱卡拉OK、逛街购物、玩街头篮球和跳舞机,编者的目光显然是紧随中国发展步伐的,他们准确地捕捉到最富时代气息的素材,经过巧妙的契合教学目标的加工,文化便自然地渗透到了语言中,而语言也因为文化而变得生动、丰富起来。

第三,极强的针对性和实用性。

《进步》是以英国国家语言课程大纲为指导,特别针对英国中学11—14岁学生而编写的,具有很强的针对性,教学过程中可根据学情不同,在九年级末期或十年级



· 世汉论坛 ·

上期结束课程。这套教材完全可以跟英国GCSE汉语考试大纲和教材衔接为一体，这就为学生进一步选修汉语，通过GCSE考试创造了良好的条件。以当前英国广泛使用的GCSE汉语教材“Edexcel GCSE Chinese”为例，这本初中会考教材与《进步1》和《进步2》原本是三合一的一套从中学零起点到会考水平的完整教材，“Edexcel GCSE Chinese”9个主题单元中的基本词汇和基本句型表达，在《进步1》和《进步2》中都有不同程度的涉及，因此，对于将继续选修GCSE汉语的学生来说，《进步》的实用性和关键性便不言而喻了。

《进步》的又一实用之处在于，编写者始终秉承“使教者更便于教，使学者更便于学”的宗旨设计教材，做到了单章有总结，全书有归纳。在每个单元最后，都设置有集听说读写四个技能为一体的小测试，帮助学生及时检测本单元的学习成果，这些设置大大节约了教学双方的时间和精力，使复习和自测变得方便快捷。另外，该教材还配备了完备的教辅资料。为教师的“教”计，编者提供了教师指南(Teacher's Guide)，其中包括英国国家外语框架下的教学目标长期计划表，各章节要略表，依照国家课程大纲设计的练习方案，拓展训练方案，活动设计方案等等，同时，还附有完整的听力文字材料，这一指南为教师准确掌控教学进度，把握教学的重难点，开展有效的教学活动提供了巨大的理论和实践支持；为学生的“学”计，编者又提供了练习册(Work Book)，通过大量有针对性的趣味练习，帮助学生有效地巩固所学，并对自己的学业成绩做出及时的检测。

第四，内容设置循序渐进，听说读写协调发展。

让我们先来看《进步》两册书的一组统计数据。

《进步1》	内容		听	说	读	写	练习合计
1 嗨	一二三 你多大? 你好	我叫 中国 汉字: 象形	14 31%	10 22%	13 29%	8 18%	45
2 家	我的家人 我的小猫 我的生日	中国人的家 汉字: 笔画, 部首	10 24%	9 21%	13 31%	10 24%	42
3 爱好	我们玩儿游戏吧! 我喜欢看电视 你会游泳吗?	我星期一上网 年轻人的爱好 汉字: 会意, 部首	11 26%	8 19%	12 29%	11 26%	42
4 学校	中文很酷! 你几点上课? 我的课程表	你们班大不大? 中国的学校 汉字: 偏旁	9 23%	7 18%	11 28%	12 31%	39
5 食品和饮料	我吃米饭 你午饭吃什么 一日三餐	我想喝可乐 中国菜 汉字: 偏旁	10 24%	8 19%	11 26%	13 31%	42

《进步2》	内容		听	说	读	写	练习合计
1 假期	天气预报 世界各地 我喜欢海边 世界之旅	我去了中国 她们怎么过假期 汉字: 部首	14 29%	8 16%	14 29%	13 26%	49
2 我	我很高 这是我的卧室 她的鞋是蓝的	我七点起床 日常生活和衣服 汉字: 部首	9 24%	9 24%	9 24%	10 28%	37
3 你家在哪儿	我住的地方 在哪儿见面 周末计划 我家的房子	我妈妈是老师 居住条件 汉字: 部首, 组合	13 25%	10 19%	16 31%	13 25%	52
4 买东西	在超市 我们去买衣服吧! 在百货商店	网上买东西 在中国买东西 汉字: 部首, 多音字	11 31%	5 14%	8 22%	12 33%	36
5 在中国旅行	旅行计划 游览北京 西安游 在上海买东西	广州的春节 中国的节日 汉字: 部首, 查汉字	14 31%	8 18%	12 27%	11 24%	45

从表格中不难看出，《进步》教材内容的安排顺序是科学的、合理的。编写者按照与学习者的日常生活相关程度以及内容的难易程度来结构整部教材，决定编写的顺序。例如贯穿全书的10个“汉字”板块，就明显体现出从易到难，循序渐进的编写思路，这种安排与学生的认知心理特征是吻合的。

从听、说、读、写四种技能训练的分布和比值上看，我们发现了这套教材的又一特色，即打破传统“重听说、轻读写”的教材编写模式，试图使学生的听、说、读、写四种技能协调发展，听、说派汉语教材，更多地训练重点集中于学生的听力和表达，为了降低学生认读汉字的难度，这类教材中的汉字多加注了拼音，学生长期使用加注拼音教材的结果是，只记音，不记字，只能写拼音，不能写汉字，一旦阅读无拼音的语篇便失去基本的理解能力。《进步》教材的编写者准确地抓住了汉语教学的特点和难点，坚持汉字学习与汉语学习不分家，坚持让学生从零起点开始便直接面对汉字。因此，除去词汇表外，教材中所有汉字都不加注拼音，这就在最大限度上降低了拼音对汉字识记的干扰。为帮助学生识记汉字，该教材每章都设有专篇的汉字讲解和练习，在各小节的训练中，除去写的部分强化汉字以外，读的训练中，也有很大一部分涉及汉字的识别和记忆。许多使用了《进步》的汉语教师对教材的这一独特用心尤为肯定，他们从学生的学习成果中看到了令人可喜的变化。



· 世汉论坛 ·



第五，图文并茂的编排模式，提高了教材的趣味性和可读性。

《进步》充分考虑到中学生的认知心理特点，在内容的编排上采用了大量色彩鲜艳、形象生动的插图。据笔者的统计，《进步》一、二两册263页，共有大小插图约720幅。这些插图，可以分为写实照片和漫画模拟

两大类。写实照片中人物和场景具有真实性和鲜明的时代性，例如“衣服”一章介绍中国年轻人的穿着，课本中提供的照片是一男一女两个衣着时尚的年轻人，女孩儿戴着耳机，穿着低腰裤，系着鲜艳的红皮带，男孩儿挎着时尚的单肩包，整张照片就是当下中国青少年衣着的真实缩影。学生不仅从插图中了解了中国年轻人的穿着，更可以透过这张照片感受到中国的时代气息。漫画模拟图片中的人物，模糊了国籍和人种，这在一定程度上也有助于学生跳出语言的国界，将语料的运用放到更加广阔、开放的空间中，语言的交际功能进一步被凸显出来。

教材中的这700多幅插图，有的可以用来解释和说明课文内容，例如四合院、长寿面的图片；有的可以激发学生的联想和想象，进行场景会话，如见面问候图片；有的可以帮助学生梳理和组织语言，例如房间陈设图片；还有的可以让学生直观感受中国的文化，如写书法、春节、弹琵琶等图片。它们与文字的搭配相得益彰，极大地引起了学生对教材的兴趣和注意，增添了教材的趣味性和可读性。

第六，适度的本土化。

作为一套国别化的教材，《进步》努力从多个维度上实践汉语教材的本土化：由在英国教授汉语的中国教师和英国的汉语学者一起编写，由英国的出版社出版发行，根据英国国家语言课程大纲设计教材内容，练习中夹杂大量中英文转换训练，全英文介绍中国文化等等。正因为这些全方位面向英国的设计和努力，使这套教材在短短3年的时间里获得了英国中学汉语教师和学习者的广泛认同。

同时，该套教材在力求本土化过程中对教学内容和语言情境的本土化所持的谨慎态度，也值得我们思考。结合前面的统计数据，我们不妨看下列这组练习题的对比数据：

笔者这里用“本土化趋向”进行对比，意在最大限度地测量教材内容与英国的人、事、物的相关度。这一宽松的标尺意味着“有本土化倾向的题量”既包括明确设定情境发生在英国的练习，例如“Work in groups of three or four and take turns to introduce your family.”；也包括以英国的人、地点、事物为基本材料的各种练习，例如“伦敦明天什么天气？”它们都会不同程度地引发学生将汉语的表达练习纳入到英国的情境中。我们看到，即便是这样宽松的标尺，《进步》教材的内容和语言情境的本土化倾向仍不明显。

笔者认为，《进步》在内容本土化上表现出的谨慎态度相较于另一些大胆改造的汉语教材而言，更为可取。当前国别教材编写中有一种主张，认为本土化教材就应该完全按照目标国的思维和文化特点组织教学内容，这些教材的编写者多为目标国的本土汉语教师，按此思路编写的教材，让学生读到的汉语往往是适用于目标国语言情境的汉语，而不是中国情境中的汉语，学生看到的观点是该国主流意识形态的观点而非中国人的观点。这种教材编写理念，实际上已经偏离了任何一种外语教学的根本旨归。英国学生学习汉语，最终的目的不是在英国跟英国人说汉语，更不是学习怎样用英国人的思维方式表达汉语。学习汉语的最终目的是为了与中国人沟通与交流，同时了解中国的人文、历史、地理、风俗。要达成这个目标，即便是本土化的汉语教材，也应当将教学内容更多地沉浸在中国语言和文化的情境中。“本土化”的是语言习得的方法、途径和有效性，而不是语言和文化本身。正如有的专家所言：“本土化教材的最大要求是能妥帖地满足目标国的教学需求，适合目标国的学生特点、教师特点、学制特点、母语迁移特点、教学设备配置等种种特点。”

国家汉办主任许琳曾说过：“一国的语言作为外语来教时，别国的语言教材好过母语国教材，才是母语发达的标志。”我们期待着《进步》在继续接受市场和时间的考验的同时，能广纳建言，不断进行自我修正，始终保持进步状态。

作者简介：陈庆江，重庆师范大学文学院教师，现为世界汉语教学学会单位理事英国伦敦大学教育孔子学院Queens School孔子课堂汉语教师。该文章为重庆师范大学基金项目，项目批准号(12XWQ24)。Email: cqj0509@163.com

《进步1》章节	练习题总量	有本土化趋向的题量
1. 嗨	45	3
2. 家	42	5
3. 爱好	42	0
4. 学校	39	3
5. 食品和饮料	42	5

· 教学互动 ·

海外中小学汉语教学中的“文化优先”原则

■ 南开大学汉语言文化学院 卢畅

中华文化传播是汉语国际教育的重要课题，但我们常将语言教学看作重头戏，而忽视了文化传播，将其仅看作语言教学的有益补充。本文谨从笔者作为汉语教师志愿者的任教经历来看“文化优先”原则在海外汉语教学，特别是海外中小学汉语教学中的重要意义。

一、“文化优先”的作用及意义

语言教学和文化传播都是汉语国际教育的重要组成部分，但在实际教学过程中我们发现有时文化传播是开展语言教学的基础，需要优先于语言教学，特别是在对海外中小学的汉语教学中，“文化优先”的教学思路更加有效。

2011年1月至12月我作为国家汉办汉语教师志愿者赴澳大利亚进行汉语教学，赴任学校是维多利亚州Bacchus Marsh镇的两所公立小学：Bacchus Marsh小学和Pentland小学。一次课上，有学生不解地问：“我们为什么要学汉语？”

这是一个无法回避的问题，教学目的既指引着汉语教学的方向，也影响着汉语教学的方法。对教师来说，无法解释，就无法顺利教学；对学生来说，无法理解，就无法安心学习。

Bacchus Marsh是澳大利亚维多利亚州一个相对偏远的农业小镇，以农牧业为主要经济来源。凭借良好的自然条件居民们可以轻松获得不错的收入。学校六年级学生中有一半都没去过开车40分钟就能到达的墨尔本。学校从学前班开始就开设汉语课程，而许多孩子甚至还无法正确拼写自己的姓名。对于这样的孩子们，如果对他们说学习汉语的目的是为了多掌握一门语言，为以后的学习和工作打基础。这不切实际，也没有说服力。

在与学生们的接触和教学过程中我们发现，与其说汉语教学是为了传播汉语，不如更实际一点——让孩子们知道Bacchus Marsh不是整个世界，外面还有一个更

大的、不同的世界。我们的教学目的就是让学生走进另一种文化，走入另一个天地：认识世界，认识差异，给他们走出封闭小世界的想法和愿望。传播中华文化不是让所有人都接受我们的文化，认同我们的价值观，而是敞开门，打开窗，让大家都看见我们的文化、我们的价值观。这样在以后的工作和生活中，当他们面对差异的时候，无论是文化上的，还是观点上的，都能懂得尊重，学会包容。



“文化优先”的思路早在明朝利玛窦来中国传教时就有所应用了，他到达中国后并没有马上开展传教活动，而是先展示了随身的西洋器物，带来了西方的数学、天文和地理，让皇帝和士大夫阶层对西方文化充满了好奇和求知欲，这样文化铺垫的方式使得传教工作能够较顺利地展开，也为后世提供了借鉴。经过实践证明，这种“文化优先”的教学方法确实取得了一定的效果，让学生先看到文化的差异，让学生先对新奇的文化现象感兴趣，然后再学习与之相关的语言。这在一定程度上激发了学生学习汉语的热情，强化了学习汉语的动机，取得了比较好的教学效果。

二、“文化优先”在海外中小学汉语教学中的应用

在中华文化传播的内容上，我们主要结合中小学生的年龄和接受能力，选取他们感兴趣、能理解，并与生活息息相关的文化专题，如中国节日、饮食和游戏。具体做法就是以文化专题课的形式导入并讲解，然后以相关的语言知识作为语言教学内容；或者先让学生阅读相关书籍，做读书笔记分享，再引入相关语言知识。这种教学方法是根据中小学生的年龄和思维的特点设计的，与我们经常使用的“文化因素”教学相反，采取“语言因素”的教学方式，在教学的初期效果很好，与中小学生的年龄和接受能力相适应，可以很快建立起学生对中华文化的认知以及对中国和汉语的认知。

文化教学的形式主要有课堂教学和课外活动，媒介主要是教材、课外读物、中国元素物品和游戏器材等。

上课时我们将汉语教室布置得富于中国特色，放置了中国式的家具和装饰让教

· 教学互动 ·

室充满中国文化的氛围,让学生一进门就能感受到浓郁而新奇的中国风。同时我们挑选了一些富有中国文化元素的物品,如拨浪鼓、扇子、毛笔、筷子等,还根据学生热爱户外运动的特点选取了一些中国游戏,如皮筋、毽子、沙包等。我们先让学生观察、思考、提问、分享各自想法,最后由老师解释并带领学生体验。

除了课堂教学外,为了加强学生对中国文化的了解,激发学生学习汉语的热情,我们还组织了丰富的课外活动,如中国文化节,接待中国学生,开设中国烹饪、中国画和太极拳课程等。

2011年3月和5月,我们联合当地的五所小学和中学举办了两次大型的中国文化节活动。一次是“中国龙”活动,我们将学生分为四个组:书法、绘画、剪纸、装饰,让学生用自己的作品来装饰“中国龙”并巡回展览。另外一次文化节是在当地最大的购物中心举办的,我们带领学生做游戏、打太极、练书法、学汉语,吸引了很多当地居民,并邀请当地媒体进行报道,既宣传了中国文化,也让更多的家长了解了我们汉语教学的成果,从而更加支持我们的汉语教学工作。

2011年7月,20多个学生家庭接待了来自南京的40多名学生。在一周的时间里,很多学生有了真正跟中国人打交道的机会,孩子们一起上课、一起生活,亲身体验中华文化,并学习如何跟来自不同文化背景的孩子相处。

这些课外活动让学生很直观地感受到了中国的语言和文化,在他们眼里,汉语不再是枯燥难懂的必修课,而是一种既不同又有趣,而且丰富多彩的文化体验。这些文化体验,不仅激发了他们学习汉语的兴趣,也让更多学生和家了解中华文化和中国的现状。

事实证明这种“文化优先”的教学策略取得了不错的效果,大部分学生都对对中国文化产生了浓厚的兴趣,愿意去了解同龄的中国孩子的生活,愿意去学习有着“有意思”东西国家的语言。

三、“文化优先”在教学应用中需要注意的问题

差异可以唤起人们的兴趣和探究欲望,但如果过分强调,也会让人归为“异类”而排斥。传播中华文化也是一样,我们需要在文化差异与共



性的教学安排和处理上多加注意,因为文化的差异是客观存在的,适当地利用可以激发学生的学习兴趣,但过分强调就会陷入质疑。

在教学初级阶段,我们主要强调文化的差异,是因为新奇的事物可以吸引学生的注意力,激发他们学习和探索的兴趣,但随着教学的深入,我们发现一味

地强调文化差异是不行的。我们不仅要让学生关注中华文化与当地文化的差异,也要适时地强调共性。随着社会进步和经济的飞速发展,现在的中国人也有着丰富的物质生活和精神世界。所谓的中华文化不仅仅是千百年来积淀传承的历史文化,更重要的是当代的中华文化,是现代的中华文明,这不仅仅是孔孟之道,还有我们现在的观念和成就。

对很多海外小城镇的居民来说,中国还很陌生。而实际的例子是最具有说服力的。我们要告诉他们,中国人过着跟他们一样的生活,中华文化虽然与西方文化有着差异,但是我们对于生活、世界和人类普世价值的理解是一致的。

四、结语

从本人的志愿者教学经历来看,中华文化传播与汉语语言教学同样重要,是汉语国际教育的重要目标和组成部分,有时甚至是语言教学的基础,特别是在对海外中小学的汉语教学中“文化优先”的教学理念和方法则更为适用。中华文化传播的形式不应仅是课堂中作为语言知识补充的“文化要素”,更需要进行文化专题教学,还可以先于语言教学。其形式可以是课堂教学、课外活动,可以借助教材、文化读物或带有文化因素的实物。同时,中华文化传播是中华优秀传统文化的传播,更是中华现代文明的传播,只有打开这扇门,才能让更多的人了解中国,了解中国人,从而吸引更多的人学习汉语,让汉语教学取得更好的效果。

作者简介:卢畅,世界汉语教学学会会员,南开大学汉语言文化学院汉语国际教育专业研究生。Email: nkluochang@163.com



· 教学互动 ·

巧用地图教汉语

■ 华南师范大学国际文化学院 徐品香

一、问题的提出

与汉语环境下的对外汉语教学相比,非汉语环境下的海外汉语教学受到诸多不利因素的影响,其中自然语言环境和教学资源的缺乏是影响汉语教学效果的两大主要因素。针对这个问题,不少学者都提出了创建语言环境和教学资源的对策。笔者对他们的观点表示赞同,但同时认为巧妙利用现成的资源也不失为一条捷径,同样可以营造必要的教学情境,取得良好的教学效果。以下笔者将采用自己在加拿大高贵林孔子学院执教期间利用教室里的一张世界地图教授汉语的案例,阐述如何巧妙利用现成的资源,并使同一资源得到重复利用、在不同教学内容的教学过程中发挥作用、达到预期的教学目标。

二、地图的巧用

高贵林孔子学院的分校区没有自己的校舍,所用教室是从当地一所公立中学借来的,利用周末上课。笔者所用的教室前面贴着一张世界地图,这张地图在我长达一年的教学中发挥了极大的作用。我借助它教各种各样的话题、汉语知识和文化知识。

1. 用地图教语音

语音学习比较枯燥,但结合意义的学习相对于机械性学习,更能激发学习者的潜力和积极性。因此,在语音教学的过程中,我结合学生的学习难点,把所学的语音知识与地图上的洲名、国家名、地名融合在一起进行练习。例如:声母r,把它和“Riběn(日本)”联系起来,再进一步扩展为“Riběnrén(日本人)”;韵母üe,把它和“Yuènnán(越南)”、“Niǔyuē(纽约)”联系起来;利用“Ōuzhōu(欧洲)”、“Fēizhōu(非洲)”、“Bāxī(巴西)”等训练第一声;利用“Dégúó(德国)”、“Hánguó(韩国)”等训练第二声;利用“Àodàliyà(澳大利亚)”、“Zhìlì(智利)”等训练第四声;利用“Běijīng(北京)”、“Guǎngzhōu(广州)”、“Měiguó(美国)”、“Fǎguó(法国)”、“Běiměizhōu(北美洲)”、“Tǔ’ěrqí(土耳其)”、“Wěinèiruìlā(委内瑞拉)”训练第三声变调。这样,学生



不仅学习了语音,而且学习了词汇。

2. 用地图教词汇

地图承载着大量的信息,我用它教各种各样的词汇。例如:学习“地图”这个生词时,我把它和实物“地图”联系起来,再给出与它组配的量词“张”,组成词组“一张地图”,进而扩展为更复杂的词组“一张世界地图”,最后再扩展成句子“这是一张世界地图”。学习动词“在”时,我指着地图上的“中国”给出范例“中国在亚洲”,然后让学生分别指着地图说出自己国家的地理位置;我再指着地图上的“广州”给出范例“我家在广州”,然后让学生在地图上找出自己家乡的位置并用汉语口头表述出来。学习形容词“大”、“小”时,我利用地图比较加拿大和古巴的大小,给出范例“加拿大大,古巴小”,然后要求学生根据地图上呈现的各国面积大小模仿造句。学习介词“离”时,我借助地图给出词组示例“温哥华离维多利亚”,并用线段表示,使学生领会其义“距离”,然后再引导学生扩展成句子“温哥华离维多利亚非常近”、“温哥华离多伦多不太远”、“温哥华离北京很远”等等,并强调“离”与其英文对应词away from的语序不同,最后让学生根据地图按要求分别进行自述和对话操练。借助地图教词语,有助于学生快速准确地理解词义,恰当地运用词语。

3. 用地图教语法

语法是汉语初学者的一大难点。针对这个问题,我把要教的语法知识通过地图和学生的实际情况、生活经历等联系起来。例如:学习“是”字句时,我把它和国家名

· 教学互动 ·



联系起来,教学生学习表达自己或家人、朋友等的国籍。例如“我是中国人”。学习“有”字句时,我也把它和国家名联系起来,对宾语添加了简单的定语,如“我有加拿大朋友,可是我没有美国朋友”,然后让学

生就该话题互相交流,最后运用所给句型口头汇报同伴的情况。学习介词短语充当状语时,我结合地图给出示例“我在加拿大工作”、“我女儿在韩国学习”,并就状语的位置进行汉英对比,使学生明确地知道介词短语充当地点状语时在汉英两种语言中的语序是不同的,在汉语中一般出现在谓语动词的前面,而在英语中却出现在谓语动词的后面,以防受其母语英语影响,出现状语后置错误,然后让学生根据地图模仿例句说出自己或家人、朋友在哪儿工作或学习,最后再让学生调查汇报小组成员的家人和朋友在哪儿工作、学习等等。学习不同形式的存现句时,我利用地图进行示范,如“加拿大南边是美国”、“世界上有七大洲”、“加拿大有10个省”、“教室里贴着一张世界地图”,然后让学生根据地图所提供的信息模仿例句造句。学习不同形式的“比”字句时,我利用地图就不同国家和地区的面积大小、天气情况等进行比较、示范和操练,如“加拿大比古巴大”、“古巴没有加拿大”、“多伦多的冬天比温哥华冷多了/多伦多的冬天比温哥华冷得多”、“俄罗斯比加拿大更大/俄罗斯比加拿大还大”等。学习动态助词“过”时,我先用地图进行示范,如“我去过越南、泰国和美国,可是我没有去过英国和法国”,然后引导学生模仿例句描述自己的旅行经历、并询问汇报他人的旅行经历。在实践中发现,利用地图教语法,可以大大降低语法学习的难度。

4. 用地图教汉字

汉字是表意文字,而英文是拼音文字,二者截然不同。汉字是当地学生汉语学习中的一大难点,他们注重听说,轻视汉字,因而汉字认读和书写能力较差。针对汉字难这一现象,我从一开始教拼音时就在每课有意识地补充设计了大约10分钟的汉字教学环节,结合地图有计划有步骤地介绍汉字的特点、基本部件和基本机构、笔顺和笔画等等。例如:教r时,把它融入“Riběn(日本)”、“Riběnrén(日本人)”这些有

意义的音节中,同时在汉字环节通过图片讲解象形字“日”、“木”、“人”的演变及其写法,进而在“木”的基础上讲指事字“本”,让学生先熟悉基本的笔画及其写法,然后学写这些独体字,再把这些字做成字卡,贴在地图上相应的地方。每次上课让学生学会写几个汉字,由简单到复杂,循序渐进,一般简单的要求会写,复杂的要求会认。下次上课复习时先进行认读卡竞赛,再让学生通过听做活动把它放到地图上相应的位置,最后再看地图和字卡说话或写句子。这样,逐渐渗透汉字知识,让学生了解汉字的理据,可以激发他们学习汉字的兴趣,减轻学习汉字的负担。

5. 用地图教中国文化

语言和文化是密不可分的,学习语言必须了解文化。我在教学生汉语知识的同时也有意识地渗透中国文化。例如:学习方位词时,我借助地图介绍了中国的地形特征——西高东低、中国各地的饮食习惯——南甜北咸,东辣西酸;学习“咖啡”这个词时,我补充了“茶”与“茶叶”,并借助地图和图片向学生介绍了“茶叶的故乡——中国”以及广东、福建一带的一种饮茶方法“功夫茶”,还就中外饮料进行了对比,“外国人喜欢喝咖啡,中国人喜欢喝茶”;学习“唱歌”、“跳舞”这两个词以及情态补语时,我利用地图以及DVD介绍了中国少数民族能歌善舞的特点,特别是广西壮族农历三月三的歌节对歌;学习“酒”这个词时,我介绍了中国的国酒——茅台酒,及其产地——贵州省,还简要介绍了中国的饮酒礼仪。在语言知识的教学过程中适当融入文化知识,既可以增强学习的趣味性,又可以丰富文化知识,有助于学生跨文化交流。

三、小结

地图直观形象,并且蕴含着大量的信息,是汉语教学中可以广泛应用的教学资源,它可以用来教各种各样的话题,比如:国家、国籍、住地、面积、方位、天气、颜色、距离、旅行、饮食等等,也可以用来围绕特定话题教授各种不同的语言知识和文化知识,发展技能,比如:语音、词汇、语法、汉字、文化以及听说读写译等。地图的应用案例给我一个启示,在非汉语环境下从事汉语教学,面对自然语言环境和教学资源欠缺的不利因素,教师只要用心去琢磨,身边很多现成的东西就可以变成有用的教学资源,甚至可以重复利用;教师只要能把它和教学内容、教学目标以及学生的实际情况、生活经历等紧密联系起来,进行巧妙设计,它就可以有效发挥作用,大大提高汉语教学的效率和质量。

作者简介:徐品香,华南师范大学国际文化学院讲师,现为加拿大高贵林孔子学院公派汉语教师。Email: kathychnese@163.com

· 教学互动 ·

尼泊尔汉语教师志愿者常用 课堂管理技巧15例

■ 尼泊尔汉语教师志愿者 李加方



汉语教师志愿者赴国外从事汉语教学工作，教学对象主要为中小学生。中小学生由于年龄小等原因，常在课堂上出现注意力不集中，打闹，串教室，交头接耳，不认真听讲，干扰教师上课等问题。再加上国外以素质教育为主，对学生在课

堂上出现的问题容忍度较高。因此，赴国外任教的汉语教师志愿者常常为课堂上孩子们过于活跃而烦恼。课堂管理，也成了汉语教师志愿者最关心和最想了解的话题。

2012年2月，笔者向在尼泊尔任教的48位汉语教师志愿者征集了课堂管理技巧。经过分析整理，得出尼泊尔汉语教师志愿者常用课堂管理技巧15例。现将这15例常用课堂管理技巧总结如下，希望能对各国汉语教师志愿者的课堂管理工作有所裨益。

一、约法三章

【问题】部分汉语教师志愿者对课堂管理没有前瞻性，学生出现一个问题，才去纠正一个问题，提出一个要求。这种“亡羊补牢”式的课堂管理办法，教师的要求没有系统性，学生认识也不足，无法有效控制课堂。

【做法】上课前主动收集相关资料，通过与老志愿者联系，咨询本校教师意

见，上网搜索等多种途径，制定出针对本校学生的行之有效的汉语课堂纪律。在每个班级第一次课的时候向学生公布相关纪律，并把它打印出来，张贴在教室显眼处。

【注意事项】

1. 向学生公布课堂纪律时，应做好相关解释工作，让学生明白每一条要求的必要性和合理性，也可以征求学生的意见，让学生参与本班课堂纪律的制定。

2. 向学生解释课堂纪律时，可以配上一些直观形象的图片，让学生更好地理解其中的含义。

3. 为了显示汉语课堂纪律的严肃性，可让校长和班主任签字，然后再张贴在教室里。

4. 为了引起学生对汉语课堂纪律的重视，可以让学生在课堂纪律的背面或另附纸签字。

二、防微杜渐

【问题】在教学初期，部分汉语教师志愿者为了显示友好，与学生过于亲近。当学生违反课堂纪律时，没有及时制止，放任自流。课堂纪律形同虚设，一旦学生养成不好的课堂习惯，再想要纠正就困难了。

【做法】课堂纪律制定出来后，应严格按课堂纪律要求学生。当学生在课堂上出现问题时，应及时严厉地制止。宁可前期要求过严，也不能放纵学生。

【注意事项】

1. 事实上，根据我们的经验，绝大部分汉语教师志愿者都会有“前期应与学生亲近，给学生留下好印象”的认识误区，使得他们在教学前期对学生过于放纵，中后期才想起应严格要求学生。学生惰性一旦形成，再想纠正就难上加难了。

2. 汉语教师志愿者想显示友好，与学生亲近，那是应该的，但不应在汉语课堂上，而应在课后。事实上，那种宽严相济，上课成功，课后友善的教师，才能获得学生长久的尊重。

三、惜字如金

【问题】部分汉语教师志愿者控制课堂纪律时，吼了叫了，但就是没压制住学生。教师越吼，学生越乱，渐渐地教师威信全无，再也无法控制课堂。

【做法】在控制课堂纪律时，教师不要随意发布指令，而一旦发布了指令，就必须让每一个学生都遵从。比如，课堂逐渐乱了起来，教师喊“安静”，那教师就必须严厉制止每一个还在吵闹的学生，直到全班都安静下来为止。总之，教师的指令，一定要达到“言必信行必果”的效果。

· 教学互动 ·

【注意事项】教师在维持课堂纪律时，哪怕牺牲几分钟的课堂时间也是必要的。只要课堂纪律维持好，学生认真听课，耽误的那几分钟自然就回来了。

四、他山之石

【问题】部分汉语教师志愿者在维持课堂纪律时尝试了各种办法，已经无能为力了。但即使如此，哪怕被学生气哭了，也不愿意告诉学校，寻求学校帮助。

【做法】碰上确实无法控制的班级，或确实无法控制的学生，应适当寻求学校帮助，如请校长或班主任到教室训话，或把最捣蛋的学生送校长办公室谈话等。

【注意事项】

1. 该方法只能在确实无能为力的情况下偶尔为之，用多了就不灵了，学生也容易逆反。

2. 对高年级的学生，如九、十年的学生使用该方法，应事后适当解释，否则容易引起学生反感。

五、擒贼先擒王

【做法】当整个班级或一部分学生违反课堂纪律时，教师对着他们大喊也许没有用，此时要在他们中找出最调皮捣蛋的那个，将教师所有的火力集中到他身上，把他制服，杀鸡儆猴。把最调皮捣蛋的制服了，其他人自然而然地也被制服了。

【注意事项】批评最调皮捣蛋的那个学生时，也许该学生会反抗。此时教师一定不能气馁，而是要想尽办法，彻底把他的气焰打压下去。收拾不了最调皮捣蛋的那个，转而去收拾其他学生，效果可想而知。

六、约定俗成的口号

【做法】当课堂出现混乱时，教师带头，一遍拍手一遍说“好不好很不好，好不好down down down”，同时要求和引导全班学生参与，直到全班学生都跟着老师的节奏边说边做，把所有学生的注意力都吸引过来为止。此时，教师可以带头换一个鼓励性的口号，如“好，很好，非常好”，“好，很好，我很好”等。口号落下，学生的注意力都集中在教师身上，再继续上课。

【注意事项】

1. 口号应简短有效，节奏感强，不可过长，也不应拗口。
2. 教师应详细解释每一句口号的含义，并带学生多练习几次，使得每一句口号响起时，学生都能明白其中的含义，意识到自身的问题。

七、夸张表演

【做法】当课堂纪律混乱时，教师做一些夸张动作，如双手捂住嘴巴，或双手上扬等，同时要求全班学生跟着做，把学生的注意力吸引过来，等全班都安静下来之

后再开始上课。

【注意事项】

1. 每一个夸张表演动作的含义，应让学生知晓，并带学生练习几次，达到每次教师动作一起，学生立马跟进的效果。

2. 教师做夸张表演动作时，神情一定要严肃，不可被学生逗乐。

3. 每次做夸张动作时，跟进最快的应给予一定奖励，跟进最慢的给予一定惩罚。

八、课外诱惑

【做法】将汉语课堂上定期或不定期的游戏、讲故事、看视频、户外活动等当作诱惑，当班级出现混乱时，先透露近期安排的课外活动，然后再威胁如果班级继续混乱，则取消该班的课外活动。如果是个别学生捣乱，则取消他们的参加资格。

【注意事项】

1. “威胁”不是目的，只是手段，因此一堂课上“威胁”可多次应用，边打边拉。在威胁后课堂状况好转时，可在最后宣布不取消该班课外活动，并给学生以鼓励。

2. 教师一般应说到做到，如果宣布取消某班课外活动，那就应坚决执行。

九、小小老师

【做法】从班级中选出最严肃认真、责任心强的学生，给予课代表或班干部的身份，协助老师做好课堂管理工作。该“小老师”可以适时在教室走动，可以批评其他学生，也可以领读，收发作业等。

【注意事项】

1. “小老师”选出来之后，教师应力挺他，帮助其树立威信。
2. “小老师”应固定，但也可以作为一种奖励，让那些表现好或进步大的学生临时客串。



· 教学互动 ·



【注意事项】

1. 各组得分情况要写在黑板显眼处，得分一定要及时写上，以便让学生随时关注本组表现情况，加强竞争意识。
2. 教师的加减分要公正公平，同时不要受学生干扰，按自己的标准严格打分。
3. 每组可取一组名，如喜欢体育的组给予“MESSI”的组名等，让学生为自己的偶像而战。

十一、今天谁最棒

【做法】每一节汉语课，都根据学生在课堂纪律、课堂参与、课堂笔记抄写等方面的表现，评选出一名综合表现最好的“Best Student”，给予奖励。

【注意事项】

1. 每节课的“Best Student”最好是不同的学生，如果奖励的学生都是同一个人，会引起学生不满，而且以后其他学生的积极性也就不高了。
2. 学生在课后都会去争取成为“Best Student”，这可能会影响最后的课堂秩序，所以应该做出规定：“Best Student”的表现包括学生最后的课堂表现，直到教师走出教室为止。

十二、奖惩卡

【做法】对于课堂表现好或不好的学生，不定期地派发优秀卡和惩罚卡，并规定，累计获得三张优秀卡的学生，可以获得教师的一个小礼物，累计获得三张惩罚卡的学生，给予校长办公室谈话等最严厉的惩罚。

【注意事项】

十、分组竞争

【做法】将全班学生分为若干组，并将该组学生在每节课中的课堂纪律、回答问题等方面的表现及时以加减分的方式公示在黑板上，形成竞争机制。每节课结束后，得分最高的一组被评为“Best Group”并给予适当奖励。

1. 奖惩卡可以制作得直观形象、有趣一些，如画上笑脸、哭丧的脸等。

2. 为了显示奖惩卡的严肃性，可以请学校在奖惩卡上盖章，甚至请校长签名。

3. 奖惩卡派发后要认真记录在案，否则会发生学生收集优秀卡冒领礼物和学生为了逃避惩罚丢掉惩罚卡的情况。

4. 礼物要及时发放，惩罚要应及时执行，否则会失去严肃性。

十三、班级冰箱

【做法】在教室的前方，教师最容易监控的地方，虚拟一个冰箱。当学生违反课堂纪律时，立即将学生转移到冰箱里“冰冻”，直到学生态度端正为止。

【注意事项】

1. 当学生“冰冻”在班级冰箱时，应严厉要求他，至少应让他背对学生笔直站立。如果学生在冰箱里还恣意妄为，那不仅不能惩治他，还会带坏班级其他学生。

2. 在提问时，可优先把机会让给被“冻”住的学生，如果他回答正确并保证不再违反课堂纪律，就可以让他回座位上去。

十四、特殊任务

【做法】当学生屡次违反课堂纪律时，可给他一些特别的任务，让学生有事情做，减小他违反课堂规定的几率。特殊任务可以灵活掌握，如带有惩罚性质的抄写，或通过绘画等制作教师需要的教具等。

【注意事项】特殊任务一旦布置给学生，不管是惩罚性质的还是学生感兴趣的，都必须要求他在规定时间内完成，否则就达不到惩治的效果。

十五、行为合同

【做法】对于课堂表现实在太差，屡教不改的学生，可以私底下与他谈心，并有针对性地制定包含一些奖惩措施的行为合同，让学生签字确认。

【注意事项】

1. 与学生签订的行为合同的内容最好成为师生间的秘密，不要让全班知晓。
2. 学生有符合行为合同的进步表现时，要及时给予鼓励。
3. 行为合同的内容应以鼓励为主，惩罚为辅。

以上就是尼泊尔汉语教师志愿者常用的15例课堂管理技巧。不得不指出的是，这些办法主要适用于小学及中学低年级的学生，对于九年级以上的学生效果有限。对于中学高年级的学生，根据笔者的了解，要想有效管理课堂，尼泊尔汉语教师志愿者的主要做法是尽量在课堂上贯穿一些文化内容，以吸引学生兴趣。

作者简介：李加方，世界汉语教学学会会员，现为尼泊尔汉语志愿者管理教师，毕业于四川师范大学文学院，硕士，对外汉语教学研究方向。Email: lijiafangsc@sina.com

· 交流空间 ·

日本立命馆孔子学院介绍



立命馆孔子学院成立于2005年10月，是日本第一所孔子学院。学院以“学堂、窗口和桥梁”为定位，为推广汉语言文化、促进中日友好发挥了重要作用。在汉语教育工作方面，该学院在衣笠小区、京都站教室、BKC、大阪学堂、东京学堂等五个

教学点开设了前期37个、后期41个共计78个常规讲座，累计学员816名，教学规模实现了大的飞跃。此外为了支援立命馆大学的学生留学中国，利用公休长假时间开办了有针对性的“弱点克服讲座”，向小学及企业派遣讲师，开设对话交流汉语沙龙等，有超过2600名学员参加了各层次的讲座。汉语教育工作得到了长足发展。在教材开发上，与北京大学对外汉语教育学院合作编纂了《中日桥汉语》系列教材，现已发行了初级上册并在孔子学院汉语讲座中投入使用。在教师培养上，通过院内实施教研会、特聘大学内外汉语学专家进行特别讲座等，不断提高教学质量。

在文化交流活动方面，为纪念中日邦交正常化40周年及立命馆孔子学院大阪学堂成立5周年，分别与北京大学、同济大学等合作院校开展了“北京大学·立命馆大学联合讲座”等一系列重大活动。此外，还积极开展“中国理解讲座”、“古典讲座”、“太极拳讲座”等，多角度全方位地介绍中国文化，学生及市民通过听讲座及体验活动加深了对中国文化的了解。

在重点项目工作方面，与中国驻大阪总领事馆共同主办了“汉语桥”世界中学生中文比赛西日本地区预赛，创造了迄今为止参赛人数最多的纪录。举办孔子学院暑假访中短期留学生活动，累计33名学员参加了北京大学、同济大学举办的丰富多彩交流活动。通过学院工作人员的积极策划与宣传，“上海戏剧学院京都公演”获得好评，座无虚席，盛况空前。

在未来的工作中，立命馆孔子学院将在重点发展汉语教育的同时，进一步积极开展中国传统文化与现代中国研究，多视角传递与中国相关的信息。

(日本立命馆孔子学院供稿)



· 交流空间 ·

海南师范大学东南亚汉语推广师资 培训基地介绍

2009年4月,孔子学院总部/国家汉办正式批准在海南师范大学建立东南亚汉语推广师资培训基地。基地设立理事会,实行孔子学院总部/国家汉办、海南省教育厅与海南师范大学共同管理的领导体制。基地理事长由孔子学院总部总干事、国家汉办主任许琳担任,海南师范大学党委书记林北平担任基地理事会副理事长、基地主任,海南师范大学校长韩长日担任理事会副理事长,杜明娥副校长担任理事会副理事长、秘书长及基地常务副主任。基地项目执行单位为国际文化交流学院。

基地的总体定位是:发挥地缘优势,开展重点面向东南亚国家和地区大批培养培训外国本土汉语师资以及面向东南亚的派出教师和志愿者集中培训等,为东南亚汉语教学提供人才支持、学科知识支持与教学资源远程支持,以服务国家汉语国际推广整体战略。同时,依托海南国际旅游岛建设,利用海南独特的资源与国际旅游岛建设优势开展中国文化展示和体验等活动,建设一个全方位服务于东南亚汉语国际推广的综合性师资培训基地。

目前,基地拥有一栋基地教学楼、一栋留学生公寓楼、一栋基地综合楼等,专用场地面积达26069平方米。基地教学楼总面积3500平方米,配备多媒体教室20间,HSK多功能语音实训室1间,可容纳200人的多媒体阶梯报告厅2间,留学生图书阅览室1间,办公室8间,会议室1间。



基地综合楼总面积共9400平方米,配备标准间109间,专家用房7间,可同时供225人住宿。另外,综合楼还有4489平方米的中

华文化体验馆,馆内建有舞蹈教室、中华传统手工艺教室、服饰纺织展厅、书画展厅、陶艺展示厅、茶艺展示厅、中华武术厅、会议室和接待室等,为留学生提供了充足的中华文化体验场地。

留学生公寓总面积8680平方米,共有185间宿舍,其中全配套双人间102间,4人间34间,6人间49间,可同时入住634人。

为打造一支较为过硬的教学和管理团队,全面提升基地核心竞争力,一方面基地实行开放式运作,采取与国内大学联合建设、聘请国内外专家共同参与的方式实施基地项目,建立了教师储备的长效机制。同时为了强化教学监控,提高教学质量,学校建立了校领导与基地教师定期座谈、留学生评价教师问卷调查、教学质量评审委员会、留学生代表座谈会、教师与教师、留学生与志愿者“一对一”帮扶等相关制度。

基地创办三年多来,圆满完成国家汉办下达的“汉语志愿者储备培训”、“公派汉语教师岗前培训”、“国外汉语本土汉语教师教材培训”等20多个项目,培训来自40个国家的近1600名外国本土汉语教师,培训了近1000名汉语教师志愿者储备人员及外派汉语教师。

基地不仅圆满完成汉办下派的培训任务,还积极主动拓展汉语推广师资培训项目,开展与东南亚地区友好学校和教育机构的项目合作。如与孔子学院总部/国家汉办泰国办事处建立了合作关系,共同开展夏(冬)令营等汉语推广活动。在印度尼西亚,与雅加达教育协调机构和印尼建国大学等17个教育机构和高校,以及印尼国民教育部、中国驻印尼使馆等机构建立起了密切的联系,经常开展汉语教育活动。我们还与新加坡、菲律宾、马来西亚、文莱、柬埔寨、越南和泰国等琼属会馆和教育机构共同开展华文教育。此外,基地还主动加强与哈萨克斯坦、俄罗斯、乌克兰、加拿大、韩国、日本等国家和地区的相关机构或人员的联系,聘请专员,扩大自主招生领域,进一步拓展海外汉语推广范围。

(海南师范大学国际文化交流学院供稿)



· 会员专区 ·

泰国孔敬大学孔子学院举办 2013年本土汉语教师培训



2013年3月25日, 泰国孔敬大学孔子学院迎来了新一批泰东北本土汉语教师, 针对本土汉语教师开展的培训班课程又一次开启。此次本土汉语教师培训由泰国教育部基础委员会主办、孔敬大学孔子学院承办。

在当天的开班仪式上, 孔敬大学主管孔子学院事务的副校长托瓦旺代表孔敬大学致辞。孔子学院院长王贵彬教授向各位学员介绍了参与此次培训的教师团体、课程设置及课时要求。

开班仪式结束后, 为期两周的培训正式开始。此次参加培训的52名老师, 汉语水平较为多元化, 依据其HSK成绩, 将其分为初、中、高三个班。初级班以教授汉语基础知识为主, 中级班旨在提高和拓展语言及文化水平, 高级班则在加深文化教学的基础上, 进一步提高其教学技能方面的能力。同时都辅以中国传统文化学习, 包括饮食、书法、美术、音乐等方面的知识。

孔敬大学孔子学院自开办本土汉语教师培训以来, 已先后举办了6期, 参加培训的人数每年递增, 到今年, 累计培训本土汉语教师人数已达到1063人, 对扩大汉语影响, 提高泰东北地区汉语教学水平起到很大的促进作用。

(根据国家汉办网站内容整理)

俄罗斯国立人文大学孔子学院成功举办“全俄中学生汉语教学法研讨会”

如何培养俄罗斯的中小学生学习汉语的兴趣, 提高学习效率, 是目前俄罗斯中小学汉语教学中亟待解决的课题。为了解决这一问题, 俄罗斯国立人文大学孔子学院于2013年3月21日组织了一场别开生面的研讨会。莫斯科第11、第548中学, 莫斯科大学, 莫斯科语言大学, 莫斯科师范大学均派代表参加了会议, 圣彼得堡等孔子学院也以远程视频的形式参加了研讨。

发言的代表们均是在俄罗斯从事中小学汉语教学的一线教师, 他们对现阶段俄罗斯中小学汉语教学中存在的问题有着切身的体会。俄罗斯国立人文大学孔子学院院长易福成向大家隆重介绍了刚刚面世的《新编汉语新目标》教材第一册。该教材是在孔子学院总部/国家汉办的支持和关心下, 由易福成教授主编、中俄双方一线骨干教师参编, 集理论性、实用性、趣味性于一身, 专门面向俄罗斯汉语教学需求。

目前中俄两国的国家关系正处在历史最好时



期, 青年是两国的未来和明天。落实中俄人文合作行动纲要, 培养更多具有跨文化交际能力的复合型人才, 正是俄罗斯国立人文大学孔子学院今后进一步努力的方向。

(根据国家汉办网站内容整理)

英国伦敦大学教育学院孔子学院举行中文教学及教材培训

2012年12月8日, 英国伦敦大学教育学院(IOE)孔子学院下设的Upton Hall School 孔子课堂承办了汉办教材和本土中文教师的培训活动。此次培训活动从教学及教材的培训及推广上实施了英国同英国教育部签订的为英国本土培训一千名中文教师的计划。与会人士不仅有伦敦大学教育学院孔子学院的中方院长刘秀琴老师和英方副院长朱晓茗老师, 更吸引了来自英国西北地区的30多名本土中文教师。

英国教育部也看到了中国的发展以及中文的重要性, 意在2014年在英国小学开设中文课, 因此中文方面也正需要了解英国文化教学的教师, 适应英国学生的教材。此次培训正是结合了本土中文教师的课堂经验和受欢迎教材作者的专业知识, 在提高课堂利用中文教材的有效性并且为中文语言和文化的课堂讲授提供了指导性意见, 从而使得中文教学更专业化本土化。

承办方Upton Hall School孔子课堂的负责人胡舟老师分享了教学中遇到的问题以及如何应对解决, 尤其对于怎样管理课堂, 以及一个合格的中文教师应该遵守怎样的守则, 有其独到的见解, 给许多与会老师留下深刻印象。

(根据国家汉办网站内容整理)

· 教材推荐 ·

Profile Deutsch 《德语语言大纲》

作者: Muller, M. & L. Wertenshlag
出版社: 德国Langenscheidt出版社
出版时间: 2002年第一版/2005年第二版

《德语语言大纲》是欧洲首次以某一欧洲语言的教学为例对欧洲语言共同参考框架中统一衡量外语能力的标准进行具体阐释、补充和创新, 实施并发展了欧洲语言共同参考框架。



该书针对德语语言教学制定, 使语言教授者针对学习者不同的需求制定学习目标, 归纳语言表达手段, 确定教学用书和考试要求, 并为教学提供实例, 启发教学思路。《大纲》将理解、表达、互动和语言中介四种能力与A1—C2六个级别相结合, 对每种语言能力进行分别阐释和描述, 并充实和细化: 将四种能力各细分为口语和书面语形式, 共八项能力; 将A1—C2每级的八项能力又分为总体能力描述与具体能力描述, 对每种具体能力描述配有至少三个实例。

大纲所配的光盘中有语言手段、语法、语篇。语言手段部分从主题、语言行为、一般概念三个角度对A1—B2级应掌握的词汇进行多层次分类, 并标注出对应的级别。语法部分从语言结构成分和功能两个角度对A1—B2级应掌握的语法进行多层次划分和相应描述说明。此外, 还包括“文件包”和“索引”。

Ni Shuo Ne? 《你说呢?》

作者: A. Arslangul, C. Lamouroux, I. Pillet
出版社: 法国Didier出版社
出版时间: 2009年

本系列教材采用的是以行动为导向的创新教学方法, 经出版发行后迅速被中文教学领域采纳并发挥作用。以欧洲语言共同参考框架作为基础, 《你说呢?》系列教材实现了基于能力的做法。它可以带领学生进行口语沟通练习, 并配合书面教学的形式, 注重把握学生具体的学习节奏。教材中配套的系统化教学活动为学习者提供了一个根据自身情况, 自主汲取所需实用语言能力和练习的平台。

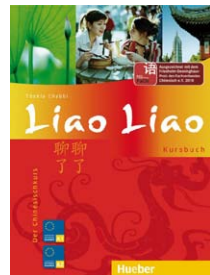
同时, 本系列教材还为使用者提供了一个真实且与时代同步的中文语境交际维度, 让学习者更好地体验中国文化。该教学方法已被设计成为了一种完整的教学系统, 适用于中学全阶段以及大学项目的学习, 并涵盖了欧洲语言共同参考框架A1及A2级的语言要求。其中A1册是第1至6课教学训练, A2册是第7至14课的教学训练, 建议每册的使用时间为一年。学生用书包括了学生活动手册、练习册以及练字册, 除了学生用书外, 还有配套的教学光盘和教辅书籍。



Liao Liao 《聊聊》

作者: Thekla Chabbi
出版社: Max Hueber出版社

该教材适用于在业余大学或其他成人教育机构的零基础汉语学习者。该教材是一本交际性很强的汉语教材, 符合现代语言教学的要求。全书共设15个主题, 结构清晰, 课文内容与实际应用结合紧密。本书按照“自我发现学习”的原则编纂, 学员可以自己学习文中的词汇和短语。该书从一开始就系统地训练写汉字。练习册中还有笔画示范样例为学员提供帮助。本书以让学员充分做好准备, 与中文为母语的人进行交流为目标。借助练习可以降低学员在使用略读(听)、寻读(听)和细读(听)方法完成阅读和听力训练时的难度。书中的阅读和听力训练涉及各种文体。本书突出语言互动, 书中有许多情境设计, 向学员提供了大量各种社会场景中使用的话题。教学用书中还有一些交际性很强的游戏可供学员复习使用。此外, 还就饮食、十二生肖和四字成语等主题提供了辅助素材。



练习手册也秉持学员自主的原则, 包含形式多样的练习, 促使学员加深所学知识。书中使用了有意思的阅读和听力, 可以有目的地锻炼学员的接受能力。书中的语法解释都配有生动形象的例子, 学员可以在家自行练习。每课还有一个汇总练习, 激励学员进行自主写作。学员也可以用写学习日记的方法有意识地了解自己的学习进程。每三课后会安排一个小测验, 学员可以用它来检查自己学业上的进步。

· 教材推荐 ·

《进步》

作者: 朱晓茗, 於滨
主编: 杜可歆 (Katharine Carruthers)
出版社: Pearson Education

英国伦敦大学教育学院孔子学院与培生集团共同出版了为11到14岁中学生编写的初级汉语教程。这套教程的编者及作者都具有丰富的一线教学经验, 以英国国家语言大纲为基础, 侧重语言技能, 注重汉字学习并让文化和语言学习并行。



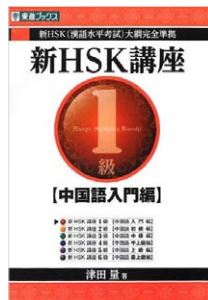
《进步》包括学生用书, 听力光盘, 练习册和教师指南。学生用书共有五章, 每章包括三到四个单元。课文内容有针对性地训练听、说、读、写技能, 并确保能涵盖所有的重点词汇与语法。每章还包括复习、测试、拓展、重点词汇和汉字笔画顺序部分。复习页学生能及时检查评价自己的学习进度。测试单元通过模拟对所学内容进行复习。拓展单元包含许多巩固练习。重点词汇总结了每章需要学习与复习的词语。笔画顺序列出每章重点汉字如何书写。课本最后有三个附加单元: 读和写、语法与辞典。《进步》配有练习册, 上面有大量读写练习, 附有学过的语法和关键词汇介绍、写字练习和进展记录。

教师指南包括英国国家外语框架下教学目标长期计划表、为达成中期计划的各章总略表、依照英国国家语言课程大纲设计的练习方案、为达成短期计划的明晰教学笔记、强化拓展练习方案建议、ICT练习方案建议、分组活动设计, 以及课堂游戏点子等等。

《新HSK讲座1级》

作者: 津田量
出版社: 东进出版
出版时间: 2012年6月

本书是6个级别一套新HSK系列教材中的第一本, 是专门为日本人参加新HSK考试而设计的。



1. 完全遵照新HSK大纲: 本书是完全根据新HSK1级大纲而制作的。
2. 适合日本人: 因为是日本人开发的, 所以可以省略日本人自然明白的说明并详细说明中日不同之处。
3. 适合上课使用: 一共15课, 每课包含语法点、练习题。最后有一套HSK模拟考试。
4. 生词表: 卷末附上HSK1级所需要学习的150个生词和例子。
5. 一流播音: 所有汉语部分有一流播音员的朗读。收录时间3小时。
6. 丰富的练习: 本书包含4—5套新HSK1级习题。
7. 不需要词典: 全部汉语附上拼音和日语翻译。
8. 版面容易看: 横跨左右两页的结构, 学生使用更舒服, 能提高学习效率。
9. 适合背: 重要部分写红色字, 加上附上一张红色透明卡帮助学习者背。
10. 优秀团队制作: 对外汉语研究者和母语为两国语言的中日两国老师组成的团队。

《漫话中国人》

作者: 商务印书馆世界汉语教学研究中心 编
出版社: 商务印书馆
定价: 38.00元

本书精选著名作家、学者关于中国各地人情风貌的美文22篇, 并搭配展现当地风土人情的原创摄影作品。

全书以图文并茂的形式为读者呈现一幅人文之旅。文章风格多样、视角独特、文采斐然, 以感性的方式展现了中国各地多姿多彩的风俗民情; 图片兼具艺术性和写实性, 以直观的方式展现地域风光和人物故事。为方便汉语非母语的读者阅读, 我们对收录的文章进行了少量的删改, 并以中英文对照的方式对一些不好理解的词语加以解说和阐述。较之以往知识介绍性的作品, 本书侧重文学性和可读性, 帮助读者感受历史的流韵、时代的脉动, 体会中国人精神的内涵。



精选知名作家和学者的美文

通过个性而文学化的视角

描写普通中国人的形象和生活

图文并茂地展现中国不同地区的人情风貌、群体特征



· 会议信息 ·

2013年第三届汉语国别化教材国际研讨会（第一号）

为适应全球化背景下汉语国际推广的国家战略，促进对外汉语教材的研究，加快汉语国别化教材的建设，由中国海洋大学、厦门大学合作主办，中国海洋大学文学与新闻传播学院承办的“2013年第三届汉语国别化教材国际研讨会”，拟于2013年11月2日至4日在中国青岛市举行。报到时间为2013年11月1日。

本届国际研讨会的会议议题有四个，分别是：

1. 国别化与汉语教材问题研究；2. 汉语教材的“多层次、多元化”研究；3. 汉语特征研究与汉语教学及教材编写；4. 汉语教学与教材使用现状的调查与研究。

敬请专家学者根据这四个议题撰写论文。请有意与会的专家学者根据以上议题提交论文摘要。摘要撰写具体要求如下：

(1) 以中文书写，请用宋体小四号字，如文中有英文，请用 Times New Roman 字体，内容不超过一页；

(2) 关键词：请用3—5个关键词概括文章内容；

(3) 提交的论文摘要限500字内，请注明所属单位、联系地址、邮箱、联系电话等；

(4) 摘要提交用 Word 文档，请使用 Word 97—2003 版本保存，文件名称请用“作者姓名 + 下划线 + 摘要标题”的格式；

(5) 投稿邮箱：gbhhyjc@163.com；

(6) 投稿截止日期：2013年7月31日；

(7) 本次会议的优秀论文经匿名评审以后，将

刊登在《国际汉语学报》（第5卷第8期）上，2014年6月出版。

有意投稿的与会学者提交摘要的同时，以附件方式提交“2013年第三届汉语国别化教材国际研讨会”信息采集表，表格请在会议网页下载。会务组将在9月上旬向录取者发出参会通知。本届会议会务费为600元人民币/位。

会议期间还将安排一些文化考察活动（费用自理）。同时欢迎对外汉语专业的研究生参会、听会。如不提交论文，不缴纳会务费。

通信地址：山东省青岛市香港东路23号留学生教学楼305室

邮政编码：266071

联系电话：0532-85901567/85902100

传真号码：0532-85902100

Email: gbhhyjc@163.com

会议网址：http://www2.ouc.edu.cn/wxxw/

联系人：周红 15969821602

梁月红 13012430429

第五届亚太地区国际汉语教学学会年会及论文征集

第五届亚太地区国际汉语教学学会年会将于2013年8月24—25日在澳大利亚墨尔本大学举行。

会议主题：

不同语言、文化和政策环境下的汉语教学

会议目标：

1. 研究不同语言、文化和政策环境下汉语教学的

本质、特点和规律，提升亚太地区国际汉语教学与研究水平；

2. 探讨利用学生第一/主导语言进行国际汉语教学的途径和方法。包括汉外对比与翻译、师资培训、教材编写、教学法以及测试与评估等；

3. 促进澳大利亚国际汉语学者、教师与亚太地区汉语教学界的学术交流与合作；

4. 推动亚太地区学者的中国学研究工作。

会议议题：

A. 涉及国际汉语的语言政策研究

B. 汉外语言文化对比

C. 国际汉语教学中的文化因素

D. 国际汉语的听、说、读、写及汉外翻译教学

E. 中国学研究

F. 国际汉语教材编写中学生母语的参与研究

G. 汉语语言习得和语言发展

H. 其他

会议日期：2013年8月24—25日

会议地点：Asia Institute, The University of Melbourne, Melbourne, Australia

会议工作语言：汉语

主办单位：墨尔本大学亚洲学院；澳大利亚高校中文教师学会；亚太地区国际汉语教学学会

承办单位：墨尔本大学亚洲学院；澳大利亚高校中文教师学会

会议注册费：100澳元

旅费及住宿费：由出席会议者自理

回执截止日期：2013年5月30日

论文全文截止日期：2013年7月15日

联系人：周少明 shaoming@unimelb.edu.au

文化考察：墨尔本郊区一日游。参加活动者，每人预交30澳元。

热线Q&A

[Q] 请问《第十一届国际汉语教学研讨会论文集》什么时候出版？

[A] 《第十一届国际汉语教学研讨会论文集》将由高等教育出版社编辑出版，目前编辑排版及封面设计工作已经结束，预计6月上旬出版面世。

[Q] 什么时间举办第十二届国际汉语教学研讨会？

[A] 自1985年至今，每2—3年举办一届国际汉语教学研讨会，至今已举办了十一届。第十一届国际汉语教学研讨会2012年8月在中国西安成功举办。第十二届国际汉语教学研讨会举办时间一经确定，秘书处将通过学会网站公布并用邮件通知大家。

[Q] 我希望加入世界汉语教学学会，请问，现在世界汉语教学学会多少会员？

[A] 截至目前，世界汉语教学学会共有4290名会员，遍布全球69个国家和地区。外国会员约占三分之一。

[Q] 请问，学会最新一届理事会的情况是怎样的？

[A] 在2012年8月召开的世界汉语教学学会会员代表大会上选举产生了第九届理事会。新一届理事会由来自30个国家和地区的65名理事组成。其中，外国理事39名，占理事会总数的60%。

许嘉璐先生连任会长。副会长有白乐桑（法国）、崔希亮（中国）、古川裕（日本）、刘骏（美国）、马箭飞（中国）、马西尼（意大利），秘书长由马箭飞兼任。理事会成员名单请参见：<http://www.shihan.org.cn/about/council>

[Q] 我是会员，我的会员登录账号和密码忘记了，怎么办？

[A] 请您使用申请会员时所登记的邮箱，给秘书处邮箱shihanxuehui@hanban.org 寄发邮件，申请密码初始化。秘书处会及时地将您的登录账号和初始密码反馈给您。

[Q] 我很长时间都没有收到秘书处的邮件和《世界汉语教学学会通讯》了，请问有什么问题吗？

[A] 感谢您的电话咨询。通常情况下，秘书处通过邮件和会员们保持联系，《世界汉语教学学会通讯》电子版也是通过邮件寄发给所有会员的。

最近一段时间以来，秘书处的邮箱确实收到一些退信，同时也接到一些电话咨询这个问题。我们也在积极地查找原因。在此，也希望会员能够及时更新个人信息、提供备份邮箱，并注明联系方式的具体要求等，以保证秘书处与会员联系的畅通。在此，秘书处感谢会员们给予秘书处工作的大力支持和帮助！

[Q] 每年一般是何时缴纳会费？

[A] 年度会费应该在上一年度会费到期的时间缴纳，原则上是正式加入学会后的一个自然年为一个周期。按时缴纳会费是会员的义务，未缴会费将影响一些会员权利的实现。

请通过银行汇款的方式将会费汇至以下账户，并务必在汇款凭证备注中标明会员姓名，凡属银联的银行均可办理汇至北京银行的汇款。银行每隔一两周集中送一次汇款单至秘书处，收到汇款单后，秘书处会发送确认通知，个人会员如需报销凭证，请来信说明。

开户银行：北京银行华安支行

户名：世界汉语教学学会

账号：010 9037 4400 1201 0905 6318

[Q] 去年没有缴纳会费，今年能不能参加会员赠书活动？

[A] 没有缴纳会费就不能参加会员赠书活动。只有缴纳了年度会费的会员才有资格参加赠书活动。

[Q] 今年的赠书活动什么时候开始？怎么选？

[A] 今年的赠书活动正在筹备中，一经确定时间，秘书处将通知所有会员。敬请关注。

赠书活动开始后，会员登录进入个人账户，点击首页登录框下方的“会员赠书”，进入可选购图书目录，点击所选图书进入相应页面，选择“放入购物车”，在提交订单前，所选图书会一直保存在购物车中，确定所选书目后，便可以提交订单。

（本期通讯部分图片来自国家汉办网站）





世界汉语教学学会通讯

SHIJIE HANYU JIAOXUE XUEHUI TONGXUN

联系我们:

世界汉语教学学会秘书处 关蕾

E-mail: shihanxuehui@hanban.org

guanlei@hanban.org

网址: www.shihan.org.cn

www.shihan.edu.cn

电话: 0086-10-58595999

传真: 0086-10-58595939

地址: 北京市西城区德胜门外大街129号302

邮编: 100088